

Chambre des Représentants

SESSION 1975-1976.

6 JANVIER 1976.

BUDGET

**du Ministère des Affaires étrangères,
du Commerce extérieur
et de la Coopération au Développement
pour l'année budgétaire 1976.**

**AMENDEMENTS
PRESENTES PAR LE GOUVERNEMENT.**

*A Monsieur le Président
de la Chambre des Représentants,*

Bruxelles, le 6 janvier 1976.

Monsieur le Président,

Nous avons l'honneur de vous transmettre un projet d'amendements que M. le Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement propose d'apporter au projet de budget de son Département de l'année budgétaire 1976.

Ces amendements n'exercent aucune influence sur les totaux des crédits tels qu'ils sont fixés à l'article 1 du projet de loi.

Nous vous prions d'agréer, Monsieur le Président, l'assurance de notre très haute considération.

*Le Premier Ministre,
L. TINDEMANS.*

*Le Ministre des Finances,
W. DE CLERCQ.*

*Le Secrétaire d'Etat au Budget,
G. GEENS.*

Voir :
4-VIII (1975-1976) :
— N° 1 : Budget.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1975-1976.

6 JANUARI 1976.

BEGROTING

**van het Ministerie van Buitenlandse Zaken,
Buitenlandse Handel
en Ontwikkelingssamenwerking
voor het begrotingsjaar 1976.**

**AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE REGERING.**

*Aan de heer Voorzitter
van de Kamer van Volksvertegenwoordigers.*

Brussel, 6 januari 1976.

Mijnheer de Voorzitter,

Wij hebben de eer u een ontwerp van amendementen te laten geworden die de Minister van Buitenlandse Zaken en Ontwikkelingssamenwerking voorstelt aan te brengen in het ontwerp van begroting van zijn Departement voor het begrotingsjaar 1976.

Die amendementen oefenen geen invloed uit op de totalen der kredieten zoals ze zijn vastgesteld bij artikel 1 van het wetsontwerp.

Met zeer bijzondere hoogachting,

*De Eerste Minister,
L. TINDEMANS.*

*De Minister van Financiën,
W. DE CLERCQ.*

*De Staatssecretaris voor Begroting,
G. GEENS.*

Zie :
4-VIII (1975-1976) :
— N° 1 : Begroting.

TITRE I.

DEPENSES COURANTES.

Section III.

Coopération au Développement.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus à l'étranger.

Art. 34.13. — Interventions dans les rémunérations et dans les frais sociaux du personnel religieux enseignant et médical au Zaïre, Rwanda et Burundi (p. 24).

Dans la colonne « Crédits non dissociés » supprimer le montant de « 98 000 000 de francs ».

(Diminution de 98 000 000 de francs.)

JUSTIFICATION.

Dans un souci d'équité, il a été décidé d'accorder au personnel missionnaire, agréé pour l'exercice de fonctions de coopération dans les pays en voie de développement, une protection sociale en l'affiliant à certaines prestations de la sécurité sociale d'outre-mer.

Cette décision implique la suppression des interventions dans les rémunérations et les frais de voyages du personnel religieux enseignant et médical au Zaïre, Rwanda et Burundi.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus à la sécurité sociale.

Art. 42.03 (nouveau).

1. — Insérer un article 42.03 (nouveau) libellé comme suit :

« Art. 42.03. — Versement à l'Office de la Sécurité sociale d'Outre-Mer des cotisations afférentes à l'affiliation du personnel missionnaire agréé pour l'exercice de fonctions de coopération dans les pays en voie de développement, à certaines prestations de la sécurité sociale ».

2. — En regard de cet article, inscrire dans la colonne « Crédits non dissociés » un montant de

« 98 000 000 de francs ».

(Augmentation de 98 000 000 de francs.)

JUSTIFICATION.

La décision prise d'accorder une protection sociale au personnel missionnaire agréé implique que les crédits nécessaires à la couverture des cotisations résultant de leur affiliation à certaines prestations sociales soient inscrits dans les transferts de revenus à la sécurité sociale.

Le montant demandé a été établi en se basant sur l'agrégation possible de 2 800 missionnaires et sur une cotisation annuelle de 18 000 francs soumise aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation.

TITEL I.

LOPENDE UITGAVEN.

Sectie III.

Ontwikkelingssamenwerking.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.13. — Tussenkost in de bezoldigingen en de sociale kosten van het religieus personeel in de onderwijs- en medische werkzaamheden in Zaïre, Rwanda en Burundi (blz. 25).

In de kolom « Niet gesplitste kredieten » het bedrag « 98 000 000 frank » weglaten.

(Vermindering met 98 000 000 frank.)

VERANTWOORDING.

Billijkheidshalve werd beslist aan het zendelingenpersoneel aangenomen voor het uitvoeren van samenwerkingsfuncties in de ontwikkelingslanden, een sociale bescherming te verlenen, door aansluiting bij sommige uitkeringen van de overzeese sociale zekerheid.

Die beslissing sluit de opheffing in van de tussenkost in de bezoldigingen en de reiskosten van het religieus personeel in de onderwijs- en medische werkzaamheden in Zaïre, Rwanda en Burundi.

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid.

Art. 42.03 (nieuw).

1. — Een artikel 42.03 (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 42.03. — Storting, ten bate van de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid, van de bijdragen betreffende de aansluiting van het voor het uitoefenen van samenwerkingsfuncties in de ontwikkelingslanden aangenomen zendelingenpersoneel bij bepaalde uitkeringen van de sociale zekerheid ».

2. — Tegenover dit artikel, in de kolom « Niet gesplitste kredieten » een bedrag van

« 98 000 000 frank »

inschrijven.

(Vermeerdering met 98 000 000 frank.)

VERANTWOORDING.

De genomen beslissing, een sociale bescherming te verlenen aan het aangenomen zendelingenpersoneel, sluit in dat de nodige kredieten voor het dekken van de bijdragen voortvloeiend uit hun aansluiting bij zekere sociale uitkeringen worden ingeschreven bij de inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid.

Het gevraagde bedrag werd vastgesteld op basis van de mogelijke inschrijving van 2 800 missionarissen en van een jaarlijkse bijdrage van 18 000 frank gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijsen.

Chambre des Représentants

SESSION 1975-1976.

23 JANVIER 1976

BUDGET

du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement pour l'année budgétaire 1976.

PROJET DE LOI

ajustant le budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1975.

(Crédits afférents au Commerce extérieur.)

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DU COMMERCE EXTERIEUR (1)

PAR M. MONARD.

MESDAMES, MESSIEURS,

Au cours de deux réunions de commission, le Ministre du Commerce extérieur a fourni un aperçu de tous les problèmes qui se posent dans son département.

A la suite de cet exposé, les membres ont posé au Ministre des questions plus précises auxquelles il a fourni une réponse.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Radoux.

A. — Membres : MM. Beauthier, Claeys, d'Alcantara, De Vlies, Monard, Parisis, Renaat Peeters, Smets. — MM. Baudson, Boel, Denison, Radoux, Urbain, Van Eynde, Van Lent. — MM. Buchmann, Gillet, Kempinaire, Van Offelen. — MM. Havelange, Levecq. — MM. Paul Peeters, Vandemeulebroucke.

B. — Suppléants : MM. Brimant, Desmarets, Diegenant, Van Dessel. — MM. Cudell, De Wulf, Glinne, Van Elewyck. — MM. Colla, Evers. — M. Fiévez. — M. Kuipers.

Voir :

4-VIII (1975-1976) :

— N° 1 : Budget.

5-VIII (1975-1976) :

— N° 1 : Projet de loi.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1975-1976.

23 JANUARI 1976

BEGROTING

van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1976.

WETSONTWERP

houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1975.

(Kredieten betreffende de Buitenlandse Handel.)

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BUITENLANDSE HANDEL (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER MONARD.

DAMES EN HEREN,

De Minister van Buitenlandse Handel heeft tijdens twee commissievergaderingen een overzicht gegeven van de diverse problemen waarmee zijn departement wordt geconfronteerd.

Na die uiteenzetting hebben de leden aan de Minister meer precieze vragen gesteld, waarop hij hun een antwoord heeft verstrekt.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Radoux.

A. — Leden : de heren Beauthier, Claeys, d'Alcantara, De Vlies, Monard, Parisis, Renaat Peeters, Smets. — de heren Baudson, Boel, Denison, Radoux, Urbain, Van Eynde, Van Lent. — de heren Buchmann, Gillet, Kempinaire, Van Offelen. — de heren Havelange, Levecq. — de heren Paul Peeters, Vandemeulebroucke.

B. — Plaatsvervangers : de heren Brimant, Desmarets, Diegenant, Van Dessel. — de heren Cudell, De Wulf, Glinne, Van Elewyck. — de heren Colla, Evers. — de heer Fiévez. — de heer Kuipers.

Zie :

4-VIII (1975-1976) :

— N° 1 : Begroting.

5-VIII (1975-1976) :

— N° 1 : Wetsontwerp.

A. EXPOSE DU MINISTRE DU COMMERCE EXTERIEUR.

Examen de l'évolution de notre commerce extérieur en 1974 et 1975.

Cet examen doit se situer dans le cadre général du développement de l'économie mondiale.

Celle-ci a été marquée par une croissance importante de l'inflation dans les pays industrialisés et par une baisse assez caractéristique de la production industrielle, au cours des douze derniers mois.

Cette simultanéité que les économistes désignent par le néologisme « stagflation » est sans précédent dans l'histoire économique de l'après-guerre et confère, à la crise actuelle, un caractère de gravité inégalé.

Ces économistes rencontrent d'ailleurs actuellement de grosses difficultés à cerner les contours exacts de la crise que nous vivons et l'on peut dire, sans crainte de se tromper, qu'il n'existe pas encore de synthèse globale des événements économiques actuels et qu'il faudra, très vraisemblablement, un certain recul historique pour apprécier les faits à leur juste valeur.

Il n'est pas si simple de trouver un accord, cependant indispensable sur de grands problèmes tels que ceux de la croissance optimale et de la qualité de la vie.

En ce qui concerne la production mondiale, il y a lieu de constater que celle-ci ne s'est accrue que de 3 % en 1974, contre 8,5 % en 1973.

Dans les pays industrialisés, l'évolution a même été marquée, au cours du deuxième semestre, par une baisse qui s'est poursuivie en 1975.

De même, l'inflation a atteint partout, pendant les douze derniers mois, des taux d'accroissement de plus de 10 %, l'Allemagne étant la seule exception avec 6,5 %.

Le caractère universel de la crise ne permet plus aux industries d'un pays de trouver, sur des marchés extérieurs, des débouchés que lui offraient autrefois les nations dont les économies avaient déjà entamé un processus de reprise. Au contraire, il y a une certaine tendance à protéger les ressortissants nationaux à l'intérieur de leur marché. A présent, en effet, aucune reprise complète, malgré certains signes chaque jour plus rassurants, n'est à observer chez nos partenaires habituels.

Il y a toutefois des raisons certaines d'optimisme. Les données relatives à l'évolution de l'économie, aux Etats-Unis spécialement, mais également en Allemagne, indiquent une évolution plus favorable. Encore doit-on faire preuve de prudence dans l'interprétation de critères qui ne peuvent pas être considérés encore comme absolus.

Les plans de relance élaborés et mis en application dans plusieurs pays n'ont pas encore sorti leurs effets et il est trop tôt pour les juger. En outre, dans tous les pays, ces plans de relance font preuve d'une prudence aisément compréhensible.

Le commerce mondial a évidemment ressenti les contre-coups de cette situation. Déjà en 1974, il ne s'est accru, en volume, que de 6 %, contre 11 % en 1973. Sous l'effet de l'inflation, par ailleurs, les prix moyens des transactions exprimés en dollars ont augmenté de quelque 40 % en 1974, alors que la moyenne de cette hausse n'était qu'annuellement de 2 %, de 1961 à 1971.

A. UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE HANDEL.

Ontwikkeling van onze buitenlandse handel in 1974 en 1975.

Dit onderzoek dient gesitueerd te worden in het algemene kader van de ontwikkeling van de wereldeconomie.

Deze laatste is gekenmerkt door een felle toeneming van de inflatie in de geïndustrialiseerde landen en door een vrij sterke daling van de industriële produktie tijdens de jongste twaalf maanden.

Dit gelijktijdig gebeuren — dat de economen « stagflatie » zijn gaan noemen — is zonder precedent in de na-oorlogse economische geschiedenis en het verleent de huidige crisis een buitengewoon ernstig karakter.

De economen ondervinden trouwens heel wat moeilijkheden om de juiste omvang van de huidige crisis te omschrijven en men mag met zekerheid stellen, dat men nog geen globale synthese van de huidige economische gebeurtenissen heeft kunnen maken, zodat men waarschijnlijk op een zekere historische terugblik zal moeten wachten om de feiten naar hun juiste waarde te kunnen schatten.

Men moet het eens worden — maar dat is niet zo eenvoudig — over grote problemen zoals dat van de optimale groei en de levensvoorwaarden.

Met betrekking tot de wereldproduktie zij aangestipt dat die in 1974 slechts met 3 % is toegenomen, tegen 8,5 % in 1973.

In de geïndustrialiseerde landen was de evolutie tijdens het tweede halfjaar 1974 zelfs gekenmerkt door een daling, die zich in 1975 heeft voortgezet.

Voorts heeft de inflatie tijdens de jongste twaalf maanden overall een stijging met ruim 10 % te zien gegeven, waarbij de Bondsrepubliek Duitsland, met 6,5 %, de enige uitzondering op deze regel was.

Het universeel karakter van de crisis maakt het de industrie van een land niet langer mogelijk op de buitenlandse markten afzetgebieden te vinden die het vroeger aantrof in landen waar de economie reeds aan een herstelproces toe was. Integendeel, er is een tendens tot bescherming van het bedrijfsleven van een land binnen zijn markt. Ofschoon er elke dag hier en daar bemoedigende tekenen op te merken zijn, valt er bij onze gewone handelspartners vooralsnog nergens een volledig herstel waar te nemen.

En toch zijn er bepaalde redenen tot optimisme. De gegevens betreffende de evolutie van de economie, vooral in de Verenigde Staten, maar ook in Duitsland, getuigen namelijk van een gunstiger ontwikkeling, ofschoon voorzichtigheid geboden is bij het interpreteren van criteria die nog niet als absolute maatstaven kunnen beschouwd worden.

De gevolgen van de in verscheidene landen uitgewerkte en toegepaste plannen tot herstel van de economie hebben zich nog niet doen voelen en het zou voorbarig zijn er nu reeds een oordeel te willen over vellen. In alle landen getuigen die stimuleringsplannen trouwens van begrijpelijke voorzichtigheid.

De wereldhandel heeft uiteraard de weerslag van deze toestand ondergaan. In 1974 is hij slechts met 6 % naar volume toegenomen, tegen 11 % in 1973. Onder de invloed van de inflatie zijn de gemiddelde prijzen van de in dollar uitgedrukte transacties in 1974 met zowat 40 % gestegen, terwijl het gemiddelde van deze stijging van 1961 tot 1971 jaarlijks slechts 2 % bedroeg.

Au cours du premier trimestre de 1975, la situation des transactions s'est incontestablement détériorée. On estime qu'après le premier semestre, le volume du commerce mondial avait baissé de 10 %, par rapport à la même période de 1974.

En ce qui concerne l'U. E. B. L., des difficultés indéniables se sont présentées; toutefois, il convient de signaler combien la situation est fluctuante et combien l'examen peut donner des résultats différents, suivant qu'il est orienté par secteurs ou par zones d'exportation.

En ce qui concerne, par exemple, les pays pétroliers et les pays de l'Est, la situation est toute différente de l'évolution à l'intérieur du Marché commun et permet d'envisager, avec confiance, l'expansion du commerce avec eux. Les pays pétroliers, par exemple, ont accru, en 1974, la valeur de leurs ventes à l'étranger de 22 %.

Grâce aux recettes qu'ils ont accumulées, ils ont accru en 1974 le volume de leurs exportations de 50 %.

Dans ce cadre, les pays de la C. E. E. ont augmenté leurs ventes aux pays producteurs de pétrole du Moyen-Orient de 85 % en 1974.

En ce qui concerne les pays à commerce d'Etat, leurs achats auprès des pays industrialisés de l'Occident ne cessent de s'intensifier. De 1960 à 1972, ils sont passés de 4 à 12 milliards de dollars et ce montant s'est encore rapidement accru ces dernières années. Le développement économique s'y poursuit à un rythme assez constant, confinant à leurs marchés, où l'inflation sévit d'une manière moins apparente, un caractère de stabilité où les perspectives de ventes s'améliorent au fur et à mesure que la croissance se développe.

Nos efforts vers ces pays n'ont cessé de s'intensifier.

Examen sectoriel des exportations de l'Union économique belgo-luxembourgeoise.

Il convient d'abord d'observer que de grands secteurs connaissent encore une expansion encourageante tels ceux du matériel de transport, constitué principalement d'automobiles dont la part s'est accrue à nouveau de 11 % et des machines dont la hausse a été de 18 %.

Une réorientation par secteur s'imposera au cours des prochaines années. Dans l'industrie textile, par exemple, il faudra tenir compte de la nécessité d'être attentif aux exigences exportatrices de ceux-là même qui sont nos clients et qui n'importeront nos marchandises que dans le cadre d'accords bilatéraux.

On doit aussi constater, à l'occasion de l'examen sectoriel, les promesses que contient la continuation de la hausse des activités de notre secteur ingénierie.

Un pessimisme excessif serait exagéré. Il est vrai que dans différents secteurs, et principalement dans celui des métaux communs, et plus particulièrement encore, dans celui de l'industrie sidérurgique, nos ventes ont diminué sensiblement en raison de la récession mondiale.

Toutefois, il est également vrai que si on fait abstraction de ce secteur, on constate avec satisfaction que, sans les métaux communs, nos exportations pendant les six premiers mois, auront augmenté en valeur de 2,8 %.

Dans le secteur du textile, une instabilité apparaît : à des hausses sporadiques correspondent des diminutions parfois importantes de nos ventes.

In het eerste kwartaal van 1975 is de toestand van het handelsverkeer ontegensprekelijk verslechterd. Men schat dat het volume van de wereldhandel na het eerste halfjaar met 10 % is geslonken in vergelijking met dezelfde periode in 1974.

Ook voor de B. L. E. U. waren er niet te ontkennen moeilijkheden, maar toch dient men er de aandacht op te vestigen hoezeer de toestand onderhevig is aan schommelingen en hoezeer een onderzoek tot verschillende resultaten kan leiden, naargelang het verricht wordt per sector of per afzetgebied.

De ontwikkeling in de olieëxporterende landen en de landen van het Oostblok is bijvoorbeeld helemaal verschillend van die binnen de Gemeenschappelijke Markt en hij wettigt het vertrouwen op een expansie van de handel met de eerstgenoemde landen. Aldus hebben de olieëxporterende landen in 1974 hun afzet in het buitenland naar de waarde met 22 % verhoogd.

Dank zij hun inkomsten uit olie hebben zij in 1974 hun exportvolume met 50 % vermeerderd.

In die omstandigheden hebben de E. E. G.-landen hun afzet in de olieproducerende landen van het Midden-Oosten in 1974 met 85 % kunnen opvoeren.

Met betrekking tot de landen met staatshandel zij opgemerkt dat hun aankopen bij de Westerse industrielanden voortdurend toenemen. Van 1960 tot 1972 zijn die aankopen van 4 tot 12 miljard dollar opgelopen. De economische ontwikkeling zet zich er in een vrij vast tempo door, hetgeen aan die markten, waar de inflatie blijkbaar minder vat op heeft, een aanschein van stabiliteit geeft, waarbij de verkoopsperspectieven verbeteren naarmate de groei er vordert.

Onze krachtsinspanning op die markten wordt onverminderd voortgezet.

Ontleding van de uitvoer van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie per tak van industrie.

Al dadelijk zij opgemerkt dat bepaalde belangrijke bedrijfstakken nog een bemoedigende expansie te zien geven, zoals de produktie van vervoermaterieel, voornamelijk bestaande uit auto's — waarvan het aandeel andermaal met 11 % is toegenomen — en de machinebouw, waar de verhoging 18 % bereikt.

In de loop van de komende jaren zal per bedrijfstak voor een nieuwe oriëntering gezorgd moeten worden. In de textielindustrie bijvoorbeeld zullen wij rekening moeten houden met de noodzaak om aandacht te besteden aan de exporteisen van diegenen van onze klanten die slechts in het raam van bilaterale overeenkomsten bereid zullen zijn goederen af te nemen.

Voorts constateren wij bij het onderzoek per tak van industrie dat de voortdurende uitbreiding van de activiteiten van onze engineeringsector ongetwijfeld beloften inhoudt voor de toekomst.

Overdreven pessimisme ware uit den boze. In verscheidene sectoren, vooral bij de onedele metalen en meer in het bijzonder de ijzer- en staalprodukten, in onze afzet ingevolge de wereldrecessie aanzienlijk gedaald.

Als men echter die tak buiten beschouwing laat, komt men tot de bemoedigende vaststelling, dat zonder de onedele metalen, onze uitvoer tijdens de eerste zes maanden naar de waarde met 2,8 % zal zijn toegenomen.

In de textielsector valt een gebrek aan stabiliteit te vermelden : op sporadische stijgingen volgen soms aanzienlijke dalingen van onze afzet in het buitenland.

En ce qui concerne l'évolution géographique des exportations de l'U. E. B. L., deux remarques importantes doivent être formulées.

La quote-part de la C. E. E. dans nos exportations totales baisse successivement de 73 % environ en 1973, à 69 % environ en 1974 et pour les sept premiers mois de 1975.

Il existe donc actuellement une stabilisation certaine. Pour l'ensemble des pays de la Communauté, nos exportations ont accusé une baisse de 6,5 % pendant les sept premiers mois de l'année contre une hausse de 20,6 % en 1974, par rapport à 1973.

Ces baisses ont été les plus spectaculaires vers l'Italie (- 26,4 %) et la France (- 13,8 %); elles sont moins importantes vers les Pays-Bas (- 3,1 %) et la R. F. A. (- 2,6 %). Il ne faut pas perdre de vue dans cet examen, que la R. F. A. est notre client le plus important.

En ce qui concerne nos exportations vers le Royaume Uni, au contraire, un accroissement de nos exportations est enregistré (+ 13,5 %); il s'agit vraisemblablement du fait que nos exportateurs mettent à profit le rythme d'inflation galopante qui règne dans ce dernier pays.

En ce qui concerne les autres pays d'Europe occidentale, on est frappé par l'évolution très favorable de nos ventes aux pays nordiques non membres de la C. E. E. (Suède : + 19,5 % — Norvège : + 17,5 %) et l'on s'en réjouit d'autant plus qu'au cours des deux années précédentes, nos fournitures n'avaient cessé d'y progresser.

Un recul est enregistré en Autriche, cette année, de même qu'en Suisse. Le recul sur le marché portugais ne suscitera aucun étonnement.

Nos ventes aux pays industrialisés hors d'Europe ont subi des baisses considérables au cours des sept premiers mois de cette année.

Pour les Etats-Unis, elles atteignent un taux de baisse de 34,5 % contre une hausse de 25,9 % intervenue en 1974.

Il convient toutefois de souligner avec objectivité que le commerce avec les Etats-Unis a toujours subi d'assez fortes variations d'une année à l'autre.

L'évolution de nos fournitures au Japon est en baisse de 40 %. En outre, ce pays ne représente que 0,8 % de nos exportations. Un effort tout spécial doit donc être fait dans ce domaine.

Il convient également de remarquer qu'en Afrique du Sud, nos ventes se sont accrues de 47,3 % en 1973, de 65,6 % en 1974 et de 12,3 % en 1975. Ce marché devient donc très important; il dépasse, dès à présent, le Canada, le Japon et l'Australie.

La place des pays à commerce d'Etat dans nos exportations a accompli une avance telle que sa quote-part s'élève à présent à 3,3 % contre 2 % il y a quelques années à peine.

Il y a lieu d'observer, plus particulièrement, l'évolution de nos exportations vers l'Union Soviétique et la Pologne, qui se détachent très nettement parmi les pays à commerce d'Etat.

La croissance de nos exportations vers l'U. R. S. S. a été de 74,1 % en 1974 et de 22,3 % au cours du premier semestre de 1975. Les mêmes chiffres pour la Pologne sont de 71 % et de 21 %.

L'U. R. S. S. est maintenant notre neuvième client dans le monde, alors qu'en 1972, elle n'occupait que le dix-septième rang.

En moyenne, nos exportations vers l'ensemble de ces pays se sont accrues de 61,7 % en 1973, de 66,5 % en 1974 et de 15,5 % pour les sept premiers mois de 1975.

En ce qui concerne les pays pétroliers, les progrès de nos exportations ont atteint, en 1974, des proportions déjà considérables (Irak : + 102,5 %, Arabie Saoudite : + 100,5 %, Libye : + 115,4 %, Nigéria : + 38,3 %, Iran + 27,9 % et

Ten aanzien van de geografische spreiding van de uitvoer van de B. L. E. U. moeten twee belangrijke opmerkingen worden gemaakt.

Het aandeel van de E. E. G. in onze totale uitvoer slinkt achtereenvolgens van circa 73 % in 1973 tot ongeveer 69 % in 1974 en gedurende de eerste zeven maanden van 1975.

Thans doet er zich dus een zekere stabilisatie voor. Voor de gezamenlijke landen van de Europese Gemeenschap geeft onze uitvoer een daling met 6,5 % te zien gedurende de eerste zeven maanden van het jaar, tegen een stijging met 20,6 % in 1974 ten opzichte van 1973.

Die daling was het grootst voor onze uitvoer naar Italië (- 26,4 %) en Frankrijk (- 13,8 %); de vermindering was geringer voor onze export naar Nederland (- 3,1 %) en de B. R. D. (- 2,6 %). Daarbij mag niet uit het oog worden verloren dat de B. R. D. onze belangrijkste afnemer is.

Onze uitvoer naar het Verenigd Koninkrijk is integendeel toegenomen (+ 13,5 %); men heeft hier waarschijnlijk te maken met het feit dat onze exporteurs hebben weten te profiteren van het hoge inflatietempo in dat land.

Voor de andere Westeuropese landen valt de zeer gunstige evolutie op van onze afzet in de Noordepese landen die geen lid zijn van de E. E. G. (Zweden + 19,5 %; Noorwegen + 17,5 %) dat is des te verheugender daar onze leveranties aan die landen tijdens de vorige twee jaar niet opgehouden hadden er vooruitgang te boeken.

In 1975 is er een achteruitgang van de uitvoer naar Oostenrijk en Zwitserland. De achteruitgang op de Portugese markt zal wel geen verwondering baren.

Onze afzet in de industrielanden buiten Europa is tijdens de eerste zeven maanden van dit jaar sterk afgenomen.

Onze uitvoer naar de Verenigde Staten is met 34,5 % gedaald, tegen een stijging met 25,9 % in 1974.

Waarheidshalve dient hieraan te worden toegevoegd dat de handel met de Verenigde Staten van jaar tot jaar vrij sterke schommelingen te zien heeft gegeven.

De B. L. E. U.-uitvoer naar Japan daalde met 40 %. Dat land neemt nog slechts 0,8 % van onze export af. Hier dient dus wel een zeer bijzondere inspanning te worden gedaan.

Er zij nog op gewezen dat onze afzet in Zuid-Afrika in 1973 met 47,3 % is gestegen, in 1974 met 65,6 % en in 1975 met 12,3 %. Die markt is dus zeer belangrijk aan het worden en ze laat nu al die van Canada, Japan en Australië achter zich.

De landen met staatshandel hebben als afnemers van de B. L. E. U. zulke grote vorderingen gemaakt, dat hun aandeel in onze uitvoer thans 3,3 % bedraagt, tegen 2 % enkele jaren terug.

Daarbij zij vooral gewezen op de ontwikkeling van onze uitvoer naar de Sovjetunie en Polen, die veruit onze voornaamste cliënten onder de landen met staatshandel zijn.

Onze export naar de U. S. S. R. is in 1974 met 74,1 % toegenomen en tijdens het eerste halfjaar 1975 met 22,3 %. Voor Polen bedraagt die vooruitgang 71 %, resp. 21 %.

De U. S. S. R. is thans onze negende klant ter wereld, terwijl zij in 1972 slechts de zeventiende plaats bekleedde.

Onze uitvoer naar deze landengroep is met 61,7 % gestegen in 1973, met 66,5 % in 1974 en met 15,5 % tijdens de eerste zeven maanden van 1975.

Naar de olieproducerende landen hebben wij in 1974 aanzienlijk meer uitgevoerd (Irak + 102,5 %, Saoedi-Arabië + 100,5 %, Libië + 115,4 %, Nigeria + 38,3 %, Iran + 27,9 % en Venezuela + 16,3 %). Gedurende het eerste

Venezuela : + 16,3 %). Pendant le premier semestre de cette année, les exportations vers ces pays ont connu des pourcentages presque vertigineux.

A titre d'exemple, en Iran, nous avons vendu pour 4,5 milliards pendant le premier semestre de 1975, contre 1,9 milliard pour le premier semestre de 1974; au Venezuela nous avons vendu pour 2,8 milliards contre 1,2 milliard. Il est incontestable qu'un marché très intéressant s'ouvre, mais la concurrence y est forte. En outre, les moyens dont disposent ces pays, à l'exception sans doute de l'Arabie Saoudite, du Koweït et des Emirats, pourraient s'avérer plus limités qu'il n'était prévu initialement.

Les pays producteurs de pétrole ressentent, eux aussi, les effets de la récession mondiale et, selon les estimations de la Banque mondiale, le solde de leur balance des paiements courants pourrait descendre de 65 milliards de dollars en 1974 à 45 ou 50 milliards de dollars en 1975.

Enfin, pour ce qui se rapporte aux autres grands pays en voie de développement, nous constatons que le Brésil où nos ventes avaient augmenté de 22,6 % en 1972, de 37,6 % en 1973 et de 169,7 % en 1974, est devenu ainsi notre douzième client dans le monde.

L'expansion de nos ventes au Zaïre a été assez sensible en 1974 (+ 28 %) mais elle est retombée à presque rien au cours des sept premiers mois de 1975, par rapport à la même période de 1974. Le voyage du Premier Ministre au Zaïre et celui du Ministre du Commerce extérieur, quelques semaines auparavant, permettent d'espérer des changements profonds dans l'évolution de notre commerce avec ce pays.

En revanche, l'expansion de nos ventes en Inde est très marquée (+ 59,4 % en 1974 et + 85 % le premier semestre de 1975) ainsi qu'au Mexique (+ 43 % pour les mêmes périodes).

Des mesures ont été prises par le Gouvernement, en décembre 1974 et au printemps de 1975, afin de relancer nos exportations.

A l'initiative du Ministère du Commerce extérieur, furent, en effet, décidés :

1. le renforcement du dispositif de prospection commerciale de la Belgique à l'étranger;
2. l'aide pratique aux petites et moyennes entreprises;
3. l'assistance à la prospection accrue par le Fonds du Commerce extérieur;
4. l'augmentation de l'intervention de l'Etat en vue d'offrir des conditions de financement des exportations à moyen terme semblables à celles de la concurrence étrangère.

1. En vue d'aider les entreprises belges dans leurs efforts de prospection à l'étranger, des nouveaux postes de prospecteurs commerciaux ont été créés dans les pays suivants :

Iran, Algérie, Soudan, Corée du Sud, Malaisie, Brésil (Sao Paulo), Les Caraïbes, Equateur, Cuba, Turquie (Istanbul), Egypte, Etats-Unis (New-York), U. R. S. S. (Moscou), Suisse (Zurich), France (Marseille).

2. L'Office belge du Commerce extérieur a obtenu un crédit supplémentaire de 5 millions de francs belges pour 1975, en vue de lui permettre d'intervenir à raison de 50 % dans les frais découlant du recours des petites et moyennes entreprises à des experts en matière d'exportation.

Ces experts indépendants sont chargés de résoudre les problèmes techniques que rencontrent les petites et moyennes entreprises lors de la réalisation des premières opérations à l'exportation. Pour l'exercice de leur mission, ils doivent con-

halfjaar 1975 heeft onze export naar die landen buitengewoon hoge cijfers bereikt.

Zo heeft Iran tijdens het eerste halfjaar van 1975 voor 4,5 miljard aangekocht, tegen 1,9 miljard gedurende dezelfde periode in 1974, en Venezuela, waar wij voor 2,8 miljard hebben afgezet tegen 1,2 miljard. Hier opent zich onbetwistbaar een zeer interessante markt, maar er heerst een scherpe concurrentie. Voorts is het mogelijk dat de midde-len waarover deze landen beschikken — met uitzondering wellicht van Saoedi-Arabië, Koeweit en de Emiraten — wel eens niet zo omvangrijk zouden kunnen zijn als men aanvankelijk had gedacht.

De olieproducerende landen ondergaan op hun beurt de weerslag van de wereldrecessie en volgens ramingen van de Wereldbank zou het saldo van hun betalingsbalans van 65 miljard dollar in 1974 kunnen slinken tot 45 à 50 miljard dollar in 1975.

Met betrekking tot de andere grote ontwikkelingslanden stellen wij vast dat Brazilië — waar onze afzet in 1972 met 22,6 % was toegenomen, in 1973 met 37,6 % en in 1974 met 169,7 % — onze twaalfde cliënt ter wereld is geworden.

Onze export naar Zaïre heeft zich vrij goed ontwikkeld in 1974 (+ 28 %), maar hij is tijdens de eerste zeven maanden van 1975 nagenoeg volledig weggevallen. De reis van de Eerste Minister naar Zaïre en van de Minister van de Buitenlandse Handel enkele weken tevoren wettigen de hoop dat er zich een grondige wijziging zal voordoen in de ontwikkeling van onze handel met Zaïre.

Onze uitvoer naar India daarentegen is aanzienlijk verbeterd (+ 59,4 % in 1974 en + 85 % tijdens het eerste halfjaar 1975) evenals die naar Mexico (+ 43 % voor dezelfde perioden).

Door de Regering werden in december 1974 en in het voorjaar 1975 maatregelen genomen om onze uitvoer te stimuleren.

Op initiatief van het Ministerie van Buitenlandse Handel werd immers beslist :

1. België's middelen inzake handelsprospectie in het buitenland te versterken;
2. praktische hulp te verlenen aan de kleine en middelgrote ondernemingen;
3. de door het Fonds voor Buitenlandse Handel verleende bijstand aan de prospectie op te voeren;
4. de tegemoetkoming van de Staat te verhogen om gelijkaardige voorwaarden voor de financiering van de uitvoer op middellange termijn te kunnen bieden als de buitenlandse concurrentie.

1. Om de Belgische ondernemingen behulpzaam te zijn bij hun prospectie in het buitenland, zijn nieuwe posten van handelsprospecteur opgericht in de volgende landen :

Iran, Algerije, Soedan, Zuid-Korea, Maleisië, Brazilië (Sao Paulo), de Caraïben, Ecuador, Cuba, Turkije (Istanboel), Egypte, de Verenigde Staten (New York), de U. S. S. R. (Moskou), Zwitserland (Zürich), Frankrijk (Marseille).

2. De Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel heeft een bijkomend krediet van 5 miljoen frank voor 1975 toegewezen gekregen, om voor 50 % tegemoet te kunnen komen in de kosten voor het invoeren van de hulp van deskundigen inzake exportangelegenheden door kleine en middelgrote ondernemingen.

Die zelfstandige deskundigen zijn gelast de technische problemen op te lossen waarmee de kleine en middelgrote ondernemingen bij hun eerste exportverrichtingen geconfronteerd worden. Voor de uitoefening van hun taak dienen zij

naître parfaitement les problèmes pratiques de l'exportation dans les domaines des transports, douane, assurance-crédit, financement des exportations, prospection commerciale, etc. Ils sont payés à la prestation, sur base d'honoraires, et ce, pour parts égales par l'Etat et l'entreprise qui bénéficie de leurs conseils.

3. Les autorisations d'engagements du Fonds du commerce extérieur ont été portées, pour l'exercice 1975, de 100 à 200 millions de francs belges. Cette augmentation a surtout pour but d'aider davantage les entreprises belges qui, en raison du ralentissement des affaires, sont amenées à rechercher des débouchés nouveaux dans les pays les moins touchés par la récession économique, c'est-à-dire en dehors de l'Europe occidentale.

En matière d'assistance à la prospection, le Fonds du commerce extérieur peut intervenir dans :

— la prospection des marchés étrangers, par la visite des délégués de firmes belges sur place, afin de déceler des possibilités nouvelles et d'accélérer la conclusion des affaires;

— la réalisation d'initiatives en vue de mieux faire connaître les produits belges à l'étranger, notamment par :

- a) la participation à des foires professionnelles;
- b) l'organisation de conférences techniques;
- c) la présentation de leur matériel en démonstration;
- d) l'installation de machines à l'essai;
- e) la création de salles d'exposition;
- f) l'invitation, en Belgique, d'acheteurs étrangers,

— la création de groupements à l'exportation formés par de petites et moyennes entreprises;

— la restructuration de l'organisation commerciale des entreprises belges à l'étranger par la création d'un bureau de vente, d'un service après vente, d'une salle de démonstration, d'un entrepôt et même d'une installation de montage.

— la fourniture par les bureaux d'ingénieurs-conseils d'études à titre gratuit ou à prix réduit.

Par cette aide, le Gouvernement désire améliorer la position de la Belgique en matière d'exportation de biens d'équipement.

La fourniture d'études de pré-investissements est de nature à promouvoir l'exportation d'ensembles industriels, étant donné que le bureau d'ingénieurs-conseils qui rédige le cahier des charges détermine, dans une certaine mesure, par les spécifications techniques du projet, les pays fournisseurs de l'équipement.

Le Ministre du Commerce extérieur a accordé, sur base du Fonds du commerce extérieur, pour les huit premiers mois de l'année 1975, des interventions financières en vue de promouvoir les exportations, de l'ordre de 110 millions de francs belges.

4. L'augmentation de l'intervention de l'Etat en vue d'offrir des conditions de financement semblables à celles de la concurrence étrangère, a été conçue dans le dessein de préserver notre capacité concurrentielle.

Les autorisations d'engagements de Copromex pour l'exercice 1975 ont été augmentées de 200 millions de francs belges et portées à 950 millions de francs belges.

Cette augmentation des moyens de Copromex permet d'intervenir sous forme de bonification en intérêt de crédits à moyen terme pour l'exportation des biens d'équipement et

goed vertrouwd te zijn met de praktische exportproblemen op het gebied van vervoer, douane, kredietverzekering, financiering van de export, handelsprospectie enz. Zij worden betaald per prestatie op honorariumbasis en deze vergoeding wordt in gelijke delen gedragen door de Staat en de bijgestane onderneming.

3. De machtigingen tot het aangaan van betalingsverplichtingen door het Fonds voor Buitenlandse Handel zijn voor het dienstjaar 1975 van 100 op 200 miljoen frank gebracht. Deze verhoging heeft vooral ten doel meer hulp te kunnen bieden aan de Belgische ondernemingen die, wegens de verslapping in de zaken, genoodzaakt zijn nieuwe afzetgebieden te zoeken in de landen die minder getroffen zijn door de economische recessie, d.w.z. buiten West-Europa.

Op het gebied van de hulpverlening bij de prospectie kan het Fonds voor Buitenlandse Handel tegemoetkomen in de kosten voor :

— de prospectie van buitenlandse markten, door het bezoeken van de afgevaardigden van Belgische firma's ter plaatse, ten einde naar nieuwe mogelijkheden te zoeken en het afsluiten van zaken te bespoedigen;

— de verwezenlijking van initiatieven om de Belgische produkten in het buitenland beter bekend te maken, met name door :

- a) deelneming aan vakbeurzen;
- b) het organiseren van technische conferenties;
- c) de presentatie en demonstratie van hun materieel;
- d) de installatie van machines op proef;
- e) de inrichting van tentoonstellingszalen;
- f) de uitnodiging van buitenlandse kopers om naar België te komen;

— de oprichting van exportgroeperingen samengesteld uit kleine en middelgrote ondernemingen;

— de herstructurering van de handelsorganisatie van de Belgische ondernemingen in het buitenland door de oprichting van een verkoopkantoor, een onderhoudsafdeling, een demonstratiezaal, een opslagplaats en zelfs een montageinstallatie;

— de levering van studies door adviserend-ingenieursbureaus (kosteloos of tegen verminderd tarief).

Zodoende wil de Regering de positie van België als exporteur van kapitaalgoederen versterken.

De levering van voorinvesteringstudies kan de export van industriële complexen bevorderen, daar het ingenieursbureau dat het bestek heeft opgemaakt, tot op zekere hoogte door het verstrekken van technische specificaties i.v.m. het project, de landen aanwijst die de uitrusting dienen te leveren.

De Minister van Buitenlandse Handel heeft voor de eerste acht maanden van 1975 uit het Fonds voor Buitenlandse Handel een krediet van 110 miljoen frank ter bevordering van de uitvoer uitgetrokken.

4. De tegemoetkoming van de Staat om gelijkaardige financieringsvoorwaarden als die van de buitenlandse concurrentie te bieden, werd verhoogd.

De machtigingen tot het aangaan van betalingsverplichtingen door Copromex gedurende het dienstjaar 1975 werden met 200 miljoen frank verhoogd en op 950 miljoen frank gebracht.

Daarmee is het mogelijk rentevergoedingen te verlenen voor kredieten op middellange termijn voor de export van kapitaalgoederen en aldus de door België toegepaste rente-

de rapprocher ainsi le taux d'intérêt pratiqué par la Belgique de celui de la concurrence étrangère.

Dans l'examen des demandes, Copromex prend notamment en considération l'intérêt économique de l'opération, le coût du financement de la concurrence, le maintien de l'emploi, la nécessité de rechercher de nouveaux débouchés pour des biens d'équipement économiquement intéressants, etc.

Depuis le début de l'année, Copromex a examiné des dossiers représentant un chiffre d'exportations de 45 milliards de francs belges.

Grâce à la bonification d'intérêt qui résulte de cette intervention de l'Etat, des chances accrues s'offrent à nos exportateurs de biens d'équipement.

Dans le prolongement de ce chapitre, il y a lieu d'examiner, les mesures qui, en matière de commerce extérieur, sont reprises au plan de relance du Gouvernement, mis au point le 25 septembre 1975.

Extension des couvertures de risque de l'Office national du Ducroire.

Afin de mieux correspondre aux besoins actuels et d'accélérer les procédures, les mesures suivantes seront prises pour l'Office national du Ducroire :

Mesures législatives :

— en ce qui concerne l'assurance pour compte propre, la loi du 23 mai 1975 vient de porter le plafond de 75 milliards à 100 milliards de F; la libération définitive est décidée jusqu'à 100 milliards; ensuite, il sera proposé de porter ce plafond de 100 milliards à 200 milliards de F, ce qui implique un complément de dotation de 5 milliards de F par tranches successives;

— en ce qui concerne l'assurance pour compte de l'Etat, le plafond vient d'être porté de 20 milliards de F à 35 milliards de F; il sera libellé immédiatement; ensuite, il sera proposé de le porter à 70 milliards de F;

— allègement de la procédure d'assurance pour compte de l'Etat; le seul Ministre des Finances donnera l'approbation après procédure de concertation organisée par lui avec les autres ministres de tutelle;

— il sera plus largement fait appel à la procédure d'accord du Ministre des Finances et du Ministre des Affaires économiques pour la couverture à 100 % des risques.

En outre, seront mises à l'étude les mesures suivantes :

— autorisation de réassurance auprès de l'Etat pour certains risques graves à tout moment de l'exécution des affaires et sous les formes les plus appropriées;

— formulation en termes plus larges des dispositions relatives à l'intervention en matière de financement, pour permettre les interventions à titre supplétif (notamment refinancement);

— action directe et non plus supplétive en matière de financement, c'est-à-dire possibilité d'accorder directement des prêts à des acheteurs étrangers, dans des cas à définir.

Mesures de politique :

- amélioration des modalités d'assurance;
- couverture des risques de change, au cas par cas;

voet in overeenstemming te brengen met die van de buitenlandse concurrentie.

Bij het onderzoek van de aanvragen neemt Copromex met name het economisch belang van de operatie in overweging, alsmede de door de concurrentie toegepaste financieringskosten, de vrijwaring van de werkgelegenheid, de noodzaak naar nieuwe afzetgebieden uit te zien voor economisch interessante kapitaalgoederen enz.

Sedert het begin van het jaar heeft Copromex dossiers onderzocht voor een exportcijfer van 45 miljard frank.

Dank zij de rentevergoeding die uit deze tegemoetkoming van de Staat voortvloeit, krijgen onze exporteurs van kapitaalgoederen betere kansen.

Tevens dient een onderzoek te worden gewijd aan de maatregelen die in het op 25 september 1975 uitgewerkte herstelplan van de Regering zijn genomen met betrekking tot de buitenlandse handel.

Uitbreiding van de risicodekking door de Nationale Delcrederedienst.

Om beter in de huidige behoeften te kunnen voorzien en ter bespoediging van de werkwijzen, zullen de volgende maatregelen voor de Nationale Delcrederedienst genomen worden.

Wettelijke maatregelen :

— met betrekking tot de verzekering voor eigen rekening heeft de wet van 23 mei 1975 het maximumbedrag van 75 miljard op 100 miljard F gebracht en dit laatste bedrag is definitief vrijgegeven; voorts zal worden voorgesteld dit maximumbedrag van 100 miljard tot 200 miljard F op te voeren, wat een bijkomende dotatie van 5 miljard F in opeenvolgende tranches vooropstelt;

— inzake de verzekering voor rekening van de Staat is het maximumbedrag van 20 miljard op 35 miljard F gebracht; dit bedrag zal onmiddellijk worden vrijgegeven; vervolgens zal worden voorgesteld het op 70 miljard te brengen;

— de procedure inzake de verzekering voor rekening van de Staat zal worden versoepeld; alleen de Minister van Financiën zal de goedkeuring verlenen na de door hem georganiseerde procedure voor overleg met de andere voogdijministers;

— er zal in ruimere mate een beroep worden gedaan op de procedure betreffende de instemming van de Minister van Financiën en van de Minister van Economische Zaken om in een 100 %-dekking van de risico's te voorzien.

Voorts zullen de volgende maatregelen worden bestudeerd :

— machtiging tot herverzekering bij de Staat voor sommige ernstige risico's op elk ogenblik van het verloop van de zaken en in de meest geschikte vorm;

— ruimere formulering van de bepalingen betreffende de tegemoetkoming inzake financiering om aanvullende tegemoetkomingen mogelijk te maken (o.m. herfinanciering);

— een directe en niet langer een aanvullende financieringsactie, d.w.z. de mogelijkheid om in nader te bepalen gevallen rechtstreeks leningen toe te kennen aan buitenlandse kopers.

Beleidsmaatregelen :

- verbetering van de verzekeringsvoorwaarden;
- dekking tegen wisselrisico's, geval per geval;

— action auprès de la C. E. E. pour une relance des procédures d'harmonisation des techniques d'assurance et de financement et d'autres problèmes liés.

Financement des exportations belges :

Des mesures nécessaires seront prises de manière à assurer un taux d'intérêt à l'exportation aussi avantageux que possible, et avoir une politique d'escompte de faveur pour le financement des exportations à court et à moyen terme, notamment de manière à assurer à Creditexport un taux aussi bas et aussi constant que possible.

Renforcement et adaptation de la représentation belge à l'étranger.

Notre dispositif de prospection commerciale à l'étranger sera renforcé par la création de nouveaux postes de prospecteurs commerciaux.

En outre, notre représentation économique et commerciale, au niveau des agents diplomatiques, sera nettement améliorée, notamment par :

- la création d'un poste d'ambassadeur itinérant;
- le renforcement de notre représentation officielle à l'étranger, par l'augmentation du nombre et la réorientation des conseillers économiques.

Renforcement de l'Office belge du Commerce extérieur.

L'action de l'O. B. C. E. doit être étendue — importation des matières de base, coopération avec les pays à commerce d'Etat, activités « off-shore » notamment — et doit être davantage épaulée par une conception, une orientation et une présence accrue à un niveau élevé, notamment à la direction de l'O. B. C. E.

Prêts d'Etat à Etat.

Développement des prêts d'Etat à Etat utilisables notamment pour le paiement des acomptes ou des dépenses locales ou pour la réalisation de projets industriels dans ces pays.

Dans un dernier chapitre, il convient de mentionner les mesures envisagées à la suite des Etats généraux du Commerce extérieur, des 29 et 30 septembre 1975.

Cette concertation fut un grand succès.

Un questionnaire envoyé, en 6 000 exemplaires, aux entreprises exportatrices belges et auquel près de 2 000 ont répondu, a fait apparaître les handicaps suivants qui entravent la promotion de nos ventes à l'étranger :

- prix de revient trop élevés;
- insuffisance de la dimension des entreprises;
- lacunes dans la représentation commerciale et officielle à l'étranger;
- longueur des délais de livraison;
- connaissance insuffisante des marchés.

Sur base des travaux qui ont réuni plus de 600 participants et bénéficié du concours d'éminentes personnalités du monde universitaire, le Ministre du Commerce extérieur envisage, en dehors des points figurant au plan de relance, indiqués au chapitre précédent, les lignes d'action suivantes :

— actie bij de E. E. G. tot stimulering van de procedures voor de harmonisering van de verzekerings- en financieringstechnieken en andere daaraan verbonden problemen.

Financiering van de Belgische uitvoer.

Er zullen maatregelen worden genomen i.v.m. een zo voordelig mogelijke rentevoet bij de export en een disconto-beleid ten voordele van de financiering van de uitvoer op korte en op middellange termijn, zodat met name Credit-export tegen een zo laag en zo constant mogelijk tarief kan hebben.

Versterking en aanpassing van de Belgische vertegenwoordiging in het buitenland.

Ons stelsel voor handelsprospectie in het buitenland zal worden uitgebreid door toevoeging van nieuwe posten van handelsprospecteur.

Tevens zal onze economische en handelsvertegenwoordiging bij het diplomatiek personeel aanzienlijk worden verbeterd, met name door :

- de invoering van een post van reizend ambassadeur;
- de versterking van onze officiële vertegenwoordiging in het buitenland, door meer economische adviseurs aan te stellen en aan deze nieuwe richtlijnen te geven.

Versterking van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel.

De actie van de B. D. B. H. moet worden uitgebreid — invoer van grondstoffen, samenwerking met de landen met staatshandel, « off-shore »-activiteiten — en ze moet beter worden geschraagd door een conceptie, een oriëntering en een uitgebreider vertegenwoordiging op hoog niveau, met name bij de directie van de B. D. B. H.

Leningen van Staat aan Staat.

Ontwikkeling van het systeem van leningen van de ene aan de andere Staat, die met name gebruikt kunnen worden voor de betaling van voorschotten of van plaatselijke uitgaven of voor de tenuitvoerlegging van industriële projecten in die landen.

Ten slotte moet melding worden gemaakt van de maatregelen die worden overwogen naar aanleiding van de Staten-Generaal voor de Buitenlandse Handel, die op 29 en 30 september 1975 werden gehouden.

Dat overleg was een groot succes.

Uit een vragenlijst waarvan 6 000 exemplaren aan de Belgische exportondernemingen werden gezonden en waarop circa 2 000 firma's hebben geantwoord, is gebleken dat de bevordering van onze afzet in het buitenland stuit op de volgende belemmeringen :

- de kostprijzen zijn te hoog;
- de ondernemingen zijn te klein;
- de commerciële en officiële vertegenwoordiging in het buitenland vertoont leemten;
- de leveringstermijnen zijn te lang;
- de kennis van de markten is onvoldoende.

Op grond van de werkzaamheden waaraan ruim 600 personen en prominente uit de universitaire wereld hebben deelgenomen, overweegt de Minister van Buitenlandse Handel, naast de in het voorgaande hoofdstuk aangehaalde punten uit het herstelplan, de volgende maatregelen :

Au niveau gouvernemental d'abord, une politique de coordination plus poussée a été souhaitée. La création d'un « Comité ministériel de l'exportation », d'un « Collège d'impulsions » interdépartemental a paru susceptible de stimuler le commerce extérieur. Etendant les effets de cette coordination au secteur privé, le Ministre propose la convocation régulière d'un Conseil des Sages, associant des personnalités qui ont parcouru une longue carrière au service de la promotion de nos industries exportatrices.

Reprenant la constatation maintes fois formulée au cours des Etats généraux du Commerce extérieur, que trop peu de firmes connaissent les mécanismes d'aide mis à leur disposition, le Ministre entend accentuer la participation des organismes officiels avec les fédérations professionnelles, les représentants syndicaux et les universités.

Professeurs et étudiants en sciences économiques, financières ou diplomatiques, trouveraient, dans le contact avec le monde des affaires, à enrichir de l'apport irremplaçable de l'expérience vécue, leur formation au grand affrontement international. Par un effet de retour, l'université assumant pleinement sa fonction de cerveau régional, apporterait à l'élaboration du commerce extérieur, le fruit de sa réflexion et de ses recherches.

Cet échange trouverait sa matérialisation dans une fondation « Université - Commerce extérieur » où la consultation et l'information réciproques trouveraient à s'exprimer.

Au chapitre des actions concrètes que le Ministre compte mener en coordination avec l'Office belge du Commerce extérieur, il envisage, comme suit, les grandes lignes de son programme : des missions classiques, mais aussi des représentations conçues selon des méthodes nouvelles, permettant des actions de soutien brèves et rapides, des conférences consulaires, des expositions industrielles, des foires spécialisées, des journées de contact et des semaines belges à l'étranger.

Quant aux problèmes posés par la fiscalité, ils furent fréquemment évoqués au cours des Etats généraux. Aussi, le Ministre compte-t-il s'entretenir avec son collègue des Finances, afin que les points suivants fassent l'objet d'un examen attentif en vue de trouver une solution satisfaisante dans les meilleurs délais :

- 1) droit à déduction totale de la T. V. A. grevant les biens d'investissement;
- 2) encouragement de la recherche et de la conception de nouveaux produits par des mesures de dégrèvement fiscal;
- 3) création d'entrepôts d'exportation afin d'alléger l'effort de trésorerie des entreprises exportatrices;
- 4) immunisation des plus-values réinvesties;
- 5) assouplissement des règles concernant la base, le taux et la durée des amortissements.

Enfin, le Ministre formule trois remarques. La première concerne la priorité qu'il convient de conserver à tous les problèmes qui concernent le commerce extérieur et spécialement les exportations.

Certes, tout le monde a été conscient, dans les années précédentes, de l'importance des exportations, pour la santé de la vie économique de notre pays. Aujourd'hui, plus que jamais, chacun est sensibilisé à cet aspect des choses et cet intérêt s'exprime chaque jour avec une plus grande intensité. La politique gouvernementale a pris acte de cette importance qui a d'ailleurs été clairement soulignée dans l'introduction du programme de relance à savoir :

Van de zijde der regering wordt een intensiever coördinatiebeleid gewenst. Gebleken is dat de oprichting van een « Ministerieel Comité voor de Export », van een interdepartementeel « Stimuleringscollege » de buitenlandse handel zou kunnen aanwakken. De uitwerking van die coördinatie zou zich tot het bedrijfsleven moeten uitstrekken, en de Minister stelt voor geregeld een Raad van wijzen bijeen te roepen, bestaande uit personen met een ruime ervaring op het stuk van de bevordering van onze exporterende industrieën.

Inhakend op een aan de tijdens de Staten-Generaal vaak gehoorde verklaring als zouden te weinig firma's de te hunner beschikking staande middelen tot hulpverlening kennen, wil de Minister ijveren voor een nauwere samenwerking van de officiële organen met de beroepsfederaties, de vakbondsvertegenwoordigers en de universiteiten.

Professoren en studenten in de economische, financiële of diplomatieke wetenschappen zouden bij het contact met de zakenwereld hun opleiding met het oog op de grote internationale confrontatie kunnen verrijken met de ervaring van die zakenlui. Van haar kant zou de universiteit als een soort regionaal brein door haar denk- en onderzoekswerk kunnen bijdragen tot de uitwerking van ons beleid inzake buitenlandse handel.

Die wisselwerking zou haar neerslag kunnen krijgen in een stichting « Universiteit - Buitenlandse Handel », waar gelegenheid zou zijn voor overleg en wederzijdse informatie.

Ten aanzien van de concrete acties die de Minister in samenwerking met de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel voornemens is te voeren, zet hij de grote lijnen van zijn programma als volgt uiteen : klassieke missies, maar ook op nieuwe methoden gesteunde vertegenwoordiging, die korte en snelle acties voor hulpverlening mogelijk maakt, consulaire conferenties, industriële tentoonstellingen, vakbeurzen, trefdagen en Belgische weken in het buitenland.

Tijdens de Staten-Generaal zijn ook de problemen in verband met de belastingen herhaaldelijk ter sprake gekomen. Het ligt dan ook in de bedoeling van de Minister besprekingen te voeren met zijn collega van Financiën om de volgende punten aan een grondig onderzoek te kunnen onderwerpen, ten einde zo spoedig mogelijk een bevredigende oplossing te vinden :

- 1) recht op volledige aftrek van de B. T. W. die op investeringsgoederen rust;
- 2) aanmoediging van het speurwerk en van het ontwerpen van nieuwe produkten door maatregelen inzake belastingvermindering;
- 3) oprichting van exportopslagplaatsen om de liquiditeitsmoeilijkheden van de exportondernemingen te verlichten;
- 4) vrijstelling van de wedergeïnvesteerde meerwaarden;
- 5) versoepeling van de regels betreffende de basis, het tarief en de duur van de afschrijvingen.

Ten slotte maakt de Minister nog drie opmerkingen. De eerste heeft betrekking op de voorrang die zou moeten worden verleend aan alle problemen in verband met de buitenlandse handel en vooral met de export.

Tijdens de vorige jaren is iedereen zich ongetwijfeld bewust geweest van het belang van de export voor 's lands economisch welzijn. Thans is iedereen meer dan ooit met deze kwestie begaan, en deze zorg treedt elke dag wat meer op de voorgrond. Het overheidsbeleid houdt rekening met dit belang en dat komt trouwens in de inleiding van het herstelprogramma duidelijk tot uiting :

« Quant à la promotion des exportations, il convient de tenir compte du fait que celles-ci constituent à la fois une des bases importantes de notre économie et un des éléments les plus sûrs d'une reprise économique en Belgique.

La concurrence se fait toutefois sentir de façon accrue sur les marchés internationaux. En effet, en période de ralentissement de la demande intérieure, chaque pays tente de la compenser en accentuant ses exportations.

Pour pouvoir affronter cette concurrence, la Belgique doit pouvoir se mettre dans des conditions équivalentes à celles des autres pays industrialisés.

Il convient donc d'accélérer les procédures, de renforcer les possibilités d'assistance et d'adapter nos conditions de financement et d'assurance-crédit.

Il faut également renforcer et adapter notre représentation et notre équipement à l'étranger, ainsi que les moyens officiels de prospection et de promotion, plus particulièrement l'O. B. C. E.

Des actions spécifiques pouvant donner des résultats à brève échéance doivent être entreprises.

L'octroi de prêts d'Etat à Etat sera adapté aux exigences nouvelles. »

Une seconde remarque a trait à l'aide accrue que le Ministre souhaiterait de la part des commissions du Commerce extérieur.

Depuis qu'il est à la tête du département, il a toujours entretenu, avec ses collègues des deux commissions, d'excellents rapports et il n'a qu'à se louer des précieux conseils dont ils l'entourent.

Cependant plus de contacts entre eux et l'étranger devraient être organisés, soit à l'occasion du séjour de personnalités étrangères en Belgique, soit à l'occasion de voyages que les membres de la commission pourraient effectuer dans différents pays.

Le Ministre termine en affirmant sa confiance dans la puissance et la valeur de notre commerce d'exportation.

Les circonstances sont difficiles et l'analyse de la crise est extrêmement délicate. Toutefois, il ne s'agit pas de s'abandonner à un pessimisme corrosif.

Les premiers signes de reprise de la conjoncture économique apparaissent à l'étranger. Il est fort possible qu'en Belgique quelques mois supplémentaires soient encore nécessaires mais, compte tenu des qualités de nos exportateurs et de l'effort que, tous ensemble, nous ferons pour les aider, nous mettrons notre pays en mesure de vaincre des difficultés réelles et de poursuivre la grande carrière de pays exportateur qu'il a commencée, il y a plus de cent cinquante ans.

B. — DISCUSSION GENERALE.

— Un membre déclare d'abord que le Ministre peut compter sur les membres de la commission de façon inconditionnelle pour apporter toute aide qui serait demandée.

Dans cette optique, l'avis est exprimé que les commissaires devraient pouvoir effectuer davantage de missions à l'étranger et que l'action du Ministre, des membres de la commission et de l'ambassadeur itinérant ne doivent pas nécessairement être identiques ni coïncider, mais qu'elles peuvent souvent se compléter heureusement.

« Wat het bevorderen van de uitvoer betreft, moet er rekening mee gehouden worden dat de uitvoer een belangrijke grondslag is van onze economie alsook een van de betrouwbaarste elementen van een economisch herstel in België.

De concurrentie doet zich echter scherper gevoelen op de internationale markten. Inderdaad, wanneer de binnenlandse vraag verzwakt, poogt elk land dit te compenseren door zijn uitvoer te verhogen.

Om die concurrentie op te vangen, moet België dezelfde voorwaarden kunnen aanbieden als de andere industrielanden.

Bijgevolg moeten de procedures versneld, de hulpmogelijkheden versterkt en onze financieringsvoorwaarden en kredietverzekeringen aangepast worden.

Daarbij moeten we onze vertegenwoordiging en onze uitrusting in het buitenland verstevigen en aanpassen, alsook onze officiële prospectie- en promotiemogelijkheden, in het bijzonder de B. D. B. H.

Er moeten specifieke acties worden ondernomen, die op korte termijn resultaat kunnen opleveren.

Het toekennen van leningen tussen Staten zal aan de nieuwe eisen worden aangepast. »

Een tweede opmerking heeft betrekking op de ruimere hulp die de Minister van de commissies voor de Buitenlandse Handel zou willen verkrijgen.

Sedert hij aan het hoofd van het departement staat, heeft hij met zijn collega's van beide commissies steeds uitstekende betrekkingen onderhouden, en zij hebben hem voortdurend met hun kostbare raad bijgestaan.

Toch zouden meer contacten moeten worden gelegd tussen hen en het buitenland, ofwel naar aanleiding van het verblijf van buitenlandse prominenten in België of van reizen die de leden van de commissies in het buitenland ondernemen.

De Minister besluit met zijn vertrouwen uit te spreken in de kracht en de waarde van onze exporthandel.

Wij beleven moeilijke tijden en een analyse van de crisis is een uiterst delicate onderneming. Maar wij mogen ons niet overgeven aan een aanstekelijk pessimisme.

In het buitenland worden de eerste tekenen van een opleving van de economische conjunctuur waargenomen. Het is goed mogelijk dat België daar nog enkele maanden op moet wachten, maar dank zij het vakmanschap van onze exporteurs en de krachtsinspanning die wij allen samen zullen leveren om hen te helpen, zullen wij ons land in staat stellen de moeilijkheden te boven te komen, en zijn belangrijke rol van exportland voort te zetten die het nu al ruim honderdvijftig jaar speelt.

B. — ALGEMENE BESPREKING.

— Een lid verklaart vooreerst dat de Minister onvoorwaardelijk op de leden kan rekenen voor elke steunverlening die zou worden gevraagd.

In dit verband wordt gezegd dat de commissieleden de kans moeten krijgen om met meer missies naar het buitenland te worden gezonden en dat de acties van de Minister, van de leden van de commissie en van de rondreizende ambassadeur niet noodzakelijkerwijze dezelfde hoeven te zijn, noch samen te vallen; ze moeten elkaar slechts doelmatig aanvullen.

Nest-il pas possible de pouvoir disposer, aux fins de comparaison, des chiffres statistiques de nos exportations à prix constants ?

Réponse :

L'Institut national des Statistiques ne publie que les chiffres à prix courants. Toutefois, l'Office belge du Commerce extérieur a fait le travail de conversion (voir annexe 1 : « Chiffres globaux de nos exportations à prix constants depuis 1955, sur base des indices 1953 = 100 »).

A titre d'information, pour l'année 1955, la valeur de nos exportations était de 132 milliards de FB, l'indice de 117 tandis que, pour l'année 1974, la valeur était de 674 milliards de FB et l'indice de 595.

— Un membre demande quand et comment la Belgique pourra participer à une reprise éventuelle. Il craint que les conditions ne soient pas très favorables à la reprise qui a déjà été amorcée dans d'autres pays.

Réponse :

La reprise semble réelle dans quelques pays, notamment aux Etats-Unis, au Japon et, dans une certaine mesure, en République Fédérale d'Allemagne.

En raison de sa dépendance de l'étranger, la Belgique suit théoriquement cette évolution avec quelque retard.

Pratiquement, en raison de la souplesse, du sens de l'adaptation et de l'opportunisme de nos exportateurs, on peut être assez optimiste. Malgré certaines conditions assez défavorables, le mouvement ascendant sera suivi assez rapidement.

— Le même commissaire estime que l'intérêt des exportations réside dans la valeur ajoutée apportée par la Belgique. Il a demandé s'il était possible d'obtenir des statistiques à ce sujet.

Réponse :

L'Institut national des Statistiques n'a publié aucune donnée concernant la valeur ajoutée apportée par la Belgique aux exportations.

De même le service d'études du Ministère des Affaires économiques ne possède aucune étude sur cette question.

— Il apparaît qu'une vraie politique d'aide à l'exportation ne peut se faire que par l'octroi de primes à l'exportation. Pourquoi ce système n'est-il pas appliqué en Belgique ?

Réponse :

L'octroi de primes à l'exportation de produits autres qu'un produit de base est formellement interdit par le paragraphe 4 de l'article XVI de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (G. A. T. T.).

D'autre part, l'article VI du même accord autorise tout pays signataire de cet accord, à percevoir sur un produit importé sur son territoire un droit compensatoire correspondant à « la prime ou la subvention que l'on sait avoir été accordée, directement ou indirectement, à la fabrication, à la production ou à l'exportation dudit produit dans le pays d'origine ou d'exportation, y compris toute subvention spéciale accordée pour le transport d'un produit déterminé ».

— Er worden statistische inlichtingen gevraagd betreffende onze uitvoer tegen constante prijzen, ten einde een vergelijking te kunnen maken.

Antwoord :

Het Nationaal Instituut voor de Statistiek publiceert slechts bedragen tegen lopende prijzen. Nochtans heeft de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel de cijfers omgezet (zie bijlage 1 : « Totale cijfers betreffende onze uitvoer tegen constante prijzen sedert 1955; indexcijfer 1953 = 100 »).

Ter informatie zij hier vermeld dat tijdens het jaar 1955 de waarde van onze uitvoer 132 miljard BF bereikte (indexcijfer : 117); voor 1974 was dat 674 miljard BF (indexcijfer : 595).

— Een lid vraagt wanneer en hoe België deel zal kunnen hebben aan een eventuele herleving. Hij vreest dat de omstandigheden niet zeer gunstig zijn voor de herleving die zich reeds in andere landen begint af te tekenen.

Antwoord :

De herleving schijnt in sommige landen, met name in de Verenigde Staten, in Japan en tot op zekere hoogte in de Duitse Bondsrepubliek, op gang gebracht te zijn.

Aangezien België afhankelijk is van het buitenland, volgt het in theorie die ontwikkeling met een zekere vertraging op.

Gelet op de soepelheid, het aanpassingsvermogen en het opportunisme van onze uitvoerders mag de toekomst met veel optimisme onder de ogen gezien worden. Ondanks sommige vrij ongunstige factoren, zullen wij de stijgende beweging betrekkelijk snel volgen.

— Volgens hetzelfde lid ligt het belang van de uitvoer in de door België toegevoegde waarde. Hij vraagt of er statistieken in dit verband beschikbaar zijn.

Antwoord :

Het Nationaal Instituut voor de Statistiek heeft geen inlichtingen gepubliceerd betreffende de door België bij de uitvoer toegevoegde waarde.

Eveneens beschikt de studiedienst van het Ministerie van Economische Zaken over geen enkele studie in verband met dit vraagstuk.

Een echt beleid van steunverlening aan de uitvoer schijnt slechts mogelijk te zijn door middel van uitvoerpremies. Waarom wordt dit stelsel in België niet toegepast ?

Antwoord :

De vierde paragraaf van artikel XVI van de Algemene Overeenkomst inzake douanetarieven en handel (G. A. T. T.) verbiedt uitdrukkelijk de toekenning van uitvoerpremies voor andere dan basisprodukten.

Anderzijds machtigt artikel VI van dezelfde overeenkomst ieder land, dat deze akte heeft ondertekend, om op ieder produkt dat op zijn grondgebied wordt ingevoerd een compensatoir recht te heffen dat overeenstemt met de premie of de toelage waarvan is geweten dat zij rechtstreeks of onrechtstreeks werd toegekend voor de fabricage, de produktie of de uitvoer van dat produkt in het land van oorsprong of van uitvoer, met inbegrip van iedere speciale subsidie voor het vervoer van een bepaald produkt.

Enfin, par une déclaration adoptée par le Conseil de l'O. C. D. E. au niveau ministériel le 30 mai 1974 et prorogée le 29 mai 1975, les Etats membres de cette organisation ont pris la décision de s'abstenir de recourir à de nouvelles restrictions portant sur les échanges et les autres opérations courantes, ainsi qu'à des mesures tendant à stimuler artificiellement les exportations visibles et invisibles.

Liée par ces deux engagements, la Belgique ne peut s'engager dans la voie des subventions à l'exportation sans s'exposer à bref délai à des mesures de rétorsion.

— La commission constate que tous les renseignements statistiques cités ont trait à l'U. E. B. L. N'est-il pas possible de présenter des chiffres pour la Belgique seule ?

Réponse :

L'institut national des Statistiques ne publie pas de chiffres distincts pour le commerce extérieur du Grand-Duché de Luxembourg.

Toutefois, dans ce pays, le Service central de la Statistique et des Etudes économiques — S. T. A. T. E. C. — publie des évaluations du commerce extérieur luxembourgeois. Celles-ci sont basées sur des données puisées à diverses sources et ne peuvent dès lors servir qu'à titre indicatif.

A titre d'exemple, il convient de signaler qu'en 1974, le Grand-Duché de Luxembourg intervient pour 6,84 % et la Belgique pour 93,16 % dans les exportations de l'U. E. B. L. (voir annexe 2 : « Tableau reprenant les chiffres pour les importations et les exportations des années 1972, 1973 et 1974 »).

— Il est ensuite demandé quelles sont les lignes directrices de la politique gouvernementale en matière de commerce extérieur.

Réponse :

La politique gouvernementale belge consiste à rechercher une plus grande diversification de nos exportations dans trois domaines :

1) une plus grande diversification dans la destination.

Actuellement, nos exportations sont trop concentrées sur les pays membres de la C. E. E., ce qui a pour conséquence qu'elles subissent d'une manière particulièrement forte les dépressions conjoncturelles de ces pays. Pour atténuer les effets sur nos exportations de la conjoncture des pays membres de la C. E. E., le Gouvernement a pris des mesures pour développer notre exportation vers les pays d'outre-mer en accordant une attention toute spéciale aux pays producteurs de pétrole;

2) une plus grande diversification dans la composition de nos exportations.

Nous exportons moins de biens d'équipement et d'autres produits hautement finis que les pays à structure industrielle comparable.

Dans l'application des mesures de promotion de l'exportation, les demandes portant sur l'exportation de produits hautement finis sont traitées avec une bienveillance particulière.

3) une diversification plus grande des firmes exportatrices.

Il existe en Belgique un nombre assez important de petites et moyennes entreprises qui ne travaillent pas à l'exporta-

Tenslotte hebben de lid-staten van de O. E. S. O., door een op 30 mei 1974 aangenomen en op 29 mei 1975 verlengde verklaring van de Raad van de O. E. S. O., op ministerieel niveau de beslissing genomen zich te onthouden van nieuwe beperkingen met betrekking tot het handelsverkeer en de andere lopende verrichtingen, evenals van maatregelen ertoe strekkende op kunstmatige wijze de zichtbare en onzichtbare uitvoer aan te moedigen.

België, dat die twee verplichtingen moet nakomen, mag niet de weg inslaan van de subsidiëring van de uitvoer, wil het niet op korte termijn verplicht zijn retorsiemaatregelen te treffen.

— Er wordt op gewezen dat alle aangehaalde statistische inlichtingen betrekking hebben op de B. L. E. U. Is het niet mogelijk cijfers te verstrekken voor België alleen ?

Antwoord :

Het Nationaal Instituut voor de Statistiek publiceert geen afzonderlijke cijfers voor de buitenlandse handel van het Groothertogdom Luxemburg.

Nochtans publiceert de Centrale Dienst voor de statistiek en de economische studies — S. T. A. T. E. C. — in het Groothertogdom ramingen in verband met de buitenlandse handel van Luxemburg. Die ramingen steunen op inlichtingen uit diverse bronnen en hebben dus slechts de waarde van eenvoudige inlichtingen.

Bij wijze van voorbeeld zij hier vermeld dat het Groothertogdom in 1974 voor 6,84 % bijdroeg in de uitvoer van de B. L. E. U. tegen 93,16 % voor België (zie bijlage II : « Tabel met de getallen betreffende de invoer en de uitvoer tijdens de jaren 1972, 1973 en 1974 »).

— Tevens wordt gevraagd volgens welke richtlijnen het regeringsbeleid inzake buitenlandse handel wordt gevoerd.

Antwoord :

Het beleid van de Belgische regering is erop gericht meer verscheidenheid te brengen in onze uitvoer op drie gebieden :

1) meer verscheidenheid m.b.t. de bestemming.

Thans is onze uitvoer al te zeer gericht op de Lid-Staten van de E. E. G.; dit brengt mee dat die uitvoer ten eerste de invloed van de conjunctuurdaling in die landen ondergaat. Teneinde de weerslag van de conjunctuur in de Lid-Staten van de E. E. G. op onze uitvoer enigszins op te vangen, heeft de Regering maatregelen genomen om de uitvoer naar de overzeese landen uit te breiden, waarbij bijzonder veel aandacht wordt besteed aan de landen die aardolie voortbrengen;

2) meer verscheidenheid inzake de samenstelling van onze uitvoer.

Wij voeren minder uitrustingsgoederen en andere volledig afgewerkte produkten uit dan de landen met een gelijkaardige industriële structuur.

Bij toepassing van de maatregelen tot bevordering van de uitvoer, zullen de aanvragen met betrekking tot de uitvoer van volledig afgewerkte produkten met een bijzondere welwillendheid worden onderzocht.

3) meer verscheidenheid wat betreft de uitvoerende firma's.

In België is er een vrij groot aantal kleine en middelgrote ondernemingen die niet voor de uitvoer werken, alhoewel

tion bien que leurs articles puissent intéresser les marchés étrangers. Il a été décidé de renforcer les moyens dont il est fait usage pour intéresser davantage les petites et moyennes entreprises à l'exportation, tout en tenant compte dans le choix des pays destinataires des circonstances concrètes dans lesquelles travaillent les petites et moyennes entreprises.

— Un membre estime que ses collègues de la commission n'ont pas assez de relations avec ceux qui s'occupent de la prospection et de la promotion à l'étranger. Ne serait-il pas possible de prévoir davantage des entretiens avec les prospecteurs commerciaux pour les exportateurs établis en province ?

Un autre membre insiste également pour que des contacts accrus soient établis entre les diplomates et les prospecteurs, d'une part, et les exportateurs, d'autre part. Selon lui, des audiences en province seraient certainement utiles dans ce but.

Réponse :

Les diplomates en poste à l'étranger donnent, lors de leur retour en congé en Belgique, des audiences à l'Office belge du Commerce extérieur. Ces audiences sont annoncées dans la presse quotidienne ainsi que dans les Informations du Commerce extérieur (I. C. E.). Les hommes d'affaires peuvent s'y inscrire. Ceci vaut également pour les entretiens avec les prospecteurs commerciaux qui reviennent périodiquement en Belgique.

En ce qui concerne la mise en contact des prospecteurs avec les exportateurs établis en province, il s'agit déjà maintenant d'une pratique courante. En effet, les prospecteurs consacrent durant leur séjour en Belgique une dizaine de journées aux audiences dans les Chambres de Commerce et d'Industrie situées en province. Les responsables des directions régionales de l'O. B. C. E. déterminent d'ailleurs chaque année avec ces organismes le programme d'audiences en province.

— Un membre est d'avis qu'un retour régulier des prospecteurs en Belgique s'impose. Il a l'impression que certains prospecteurs restent trop longtemps éloignés des réalités de notre pays. Ne serait-il pas possible de prévoir des séjours réguliers en Belgique ?

Réponse :

Les prospecteurs commerciaux attachés à nos missions diplomatiques et postes consulaires reviennent périodiquement en Belgique. Cette périodicité varie selon les pays

En principe, les prospecteurs commerciaux établis dans les pays du Marché commun reviennent chaque année pour deux semaines. Les prospecteurs établis dans les autres pays reviennent, tous les deux ans, pour trois semaines. Toutefois, des exceptions existent qui tiennent compte de la particularité du pays et des efforts de prospection de l'industrie belge. A titre d'exemple, il convient de citer les prospecteurs en U. R. S. S., au Liban, en Algérie, etc...

Lors de ces retours périodiques, les prospecteurs commerciaux ont l'occasion de rencontrer des firmes exportatrices tant à Bruxelles qu'en province. En outre, ils effectuent des visites d'usines et peuvent ainsi se familiariser avec les techniques et produits nouveaux dont ils ont été mis au courant par les publications de l'O. B. C. E. et par la documentation des firmes.

hun artikelen op de buitenlandse markten wel zouden kunnen worden afgezet. Er werd besloten tot versterking van de middelen die worden aangewend om de kleine en middelgrote ondernemingen meer bij de uitvoer te betrekken, daar bij rekening houdend — bij de keuze van de landen van bestemming — met de concrete werkomstandigheden van de kleine en middelgrote ondernemingen.

— Opgemerkt wordt dat de leden van de commissie niet genoeg in betrekking staan met de personen die zich bezighouden met de prospectie en de verkoop in het buitenland. Zou het niet mogelijk zijn meer contacten te plannen met de handelsprospectors voor de exporteurs die in de provincie zijn gevestigd ?

Een ander lid legt ook de nadruk op het belang van nauwere contacten tussen de diplomaten en de prospectors enerzijds, en de exporteurs anderzijds. Volgens hem zouden spreekdagen in de provincie daartoe zeker nuttig zijn.

Antwoord :

Wanneer de diplomaten die een post bekleden in het buitenland, met vakantie terugkeren naar België, verlenen zij audiëntie in de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel. Die audiënties worden aangekondigd in de dagbladers, alsmede in de Berichten van de Buitenlandse Handel (B. B. H.) Zakenlieden kunnen daarop een abonnement nemen. Hetzelfde geldt voor degenen die zich wensen te onderhouden met de handelsprospectors die op gezette tijden naar België terugkomen.

De contacten van de prospectors met de elders in het land gevestigde exporteurs zijn reeds een traditie geworden. Tijdens het verblijf van de prospectors in ons land besteden zij een tiental dagen aan audiënties in de Kamers van Koophandel en Nijverheid die elders dan in de hoofdstad zijn gevestigd. Degenen die belast zijn met de regionale directies van de B. D. B. H. leggen trouwens ieder jaar met die instellingen het schema van de audiënties elders dan in de hoofdstad vast.

— Een lid meent dat de prospectors geregeld naar ons land zouden moeten terugkomen. Het komt hem voor dat sommigen onder hen al te lang de realiteiten hier niet te zien krijgen. Kan niet in een geregeld verblijf in ons land worden voorzien ?

Antwoord :

De handelsprospectors die verbonden zijn aan onze diplomatieke missies en consulaire posten komen op gezette tijden terug naar België. De regelmaat verschilt naar gelang van de diverse landen.

In principe komen de in de Euromarklanden gevestigde handelsprospectors elk jaar voor twee weken terug naar België. De in de andere landen gevestigde prospectors komen om de twee jaar voor drie weken terug. Op die regel bestaan echter uitzonderingen die verband houden met de eigen kenmerken van bepaalde landen en de inspanningen inzake prospectie die de Belgische industrie zich aldaar getroost, b.v. de prospectors in de U. S. S. R., Libanon, Algerië enz.

Wanneer de handelsprospectors op gezette tijden terugkeren naar België, hebben zij de gelegenheid de exporterende firma's zowel te Brussel als elders in het land te ontmoeten. Voorts bezoeken zij fabrieken en kunnen zich aldus vertrouwd maken met de nieuwe technieken en produkten waarvan zij trouwens reeds op de hoogte werden gebracht via de publikaties van de B. D. B. H. en de door de firma's verstrekte documentatie.

— Le même membre préconise une politique de renforcement de l'appareil de prospection à l'étranger, une organisation souple et un meilleur équipement en matériel de communication des postes.

Réponse :

La politique tendant au renforcement de l'appareil de prospection à l'étranger a déjà été mise en application. Comme il a déjà été signalé précédemment, une quinzaine de postes nouveaux ou supplémentaires de prospection commerciale ont été créés depuis le 1^{er} janvier 1975. Le Ministre reste attentif à la question du renforcement du dispositif de prospection commerciale à l'étranger, dispositif permettant d'aider les firmes belges dans leurs efforts de prospection.

En ce qui concerne l'équipement des postes belges à l'étranger en matière de matériel de communication, le Ministre fait état d'une amélioration considérable de leur raccordement au réseau telex; par exemple, le nombre de postes raccordés à ce réseau, est en effet passé de 10 en 1960 à 63 en 1970; à l'heure actuelle, il est de 84; il pourrait être de 89 (sur un nombre total de 130 postes) si les services officiels de cinq pays étrangers — 3 en Afrique, 2 au Moyen-Orient — pouvaient être en mesure de réaliser pratiquement l'opération matérielle d'installation de raccordement du poste belge au réseau telex. Parmi les priorités à exécuter prochainement, il y a lieu de signaler le raccordement de 8 consulats généraux de Belgique à l'étranger au réseau telex.

— Selon le même commissaire, il y a lieu d'encourager davantage les missions régionales plutôt que les missions sectorielles, car les missions régionales attirent davantage de participants et obtiennent plus facilement des résultats.

Réponse :

Les missions économiques, tant officielles que sectorielles, ont pour but d'étudier, d'une part, les canaux de distribution et les débouchés offerts aux produits et techniques belges sur un marché déterminé et d'autre part, de faire connaître ces produits et ces techniques par les milieux d'affaires étrangers.

Aussi, est-il de l'intérêt des exportateurs belges de montrer à cette occasion, dans la mesure du possible, une image globale et représentative des possibilités de l'économie belge dans le cas de missions économiques, ou d'un secteur bien déterminé de notre économie dans le cas de missions sectorielles.

Les missions à caractère régional ne parviennent pas toujours à cette représentativité et, partant, à l'impact escompté.

Il n'empêche qu'une collaboration de plus en plus étroite doit s'installer entre l'O. B. C. E. et les nouveaux pouvoirs régionaux : S. D. R., Conseils économiques régionaux, en vue précisément de couvrir au maximum l'ensemble des possibilités offertes par nos entreprises et d'élargir l'offre nationale lors de manifestations de l'espèce.

— Le membre estime qu'il y a lieu de mettre l'accent sur les relations commerciales avec les pays de l'Est car, dans ces pays, des possibilités s'offrent à nos exportateurs.

— Hetzelfde lid dringt aan op versterking van ons prospectie-apparaat in het buitenland, op een soepele organisatie en een betere uitrusting van onze buitenlandse posten met communicatiematerieel.

Antwoord :

Van de versterking van ons prospectie-apparaat in het buitenland werd reeds werk gemaakt. Zoals vroeger werd medegedeeld, werden sedert 1 januari 1975 een vijftiental nieuwe of bijkomende posten van handelsprospectie ingesteld. De Minister blijft aandacht besteden aan het probleem van de versterking van ons prospectie-apparaat in het buitenland ten einde de Belgische firma's bij te staan bij hun inspanningen op het stuk van prospectie.

Wat de uitrusting van onze buitenlandse posten met communicatiematerieel betreft, wijst de Minister op een aanzienlijke verbetering inzake aansluiting van die posten op het telexnet; zo steeg het aantal posten dat met dit net verbonden is van 10 in 1960 tot 63 in 1970; op dit ogenblik zijn er 84 posten verbonden; het zouden er zelfs 89 kunnen zijn (op een totaal van 130), indien de officiële diensten in 5 landen — 3 in Afrika en 2 in het Midden-Oosten — bij machte waren om de aansluiting van de Belgische post op het telexnet materieel tot stand te brengen. Onder de prioritaire operaties die eerlang moeten worden uitgevoerd, zij gewezen op de aansluiting op het telexnet van 8 Belgische consulaten-generaal in het buitenland.

— Hetzelfde lid is van mening dat de regionale missies meer moeten aangemoedigd worden dan de sectoriële, want er zijn voor de regionale missies meer deelnemers te vinden en die missies bereiken gemakkelijker resultaten.

Antwoord :

Zowel de officiële als de sectoriële economische missies hebben tot doel de distributiekkanalen en de afzetmogelijkheden voor de Belgische produkten en technieken op een bepaalde markt te bestuderen en die produkten en technieken in de buitenlandse commerciële kringen te doen kennen.

De Belgische exporteurs hebben er dan ook belang bij van die gelegenheid gebruik te maken om, in de mate van het mogelijke, een representatief totaalbeeld van de mogelijkheden van het Belgisch bedrijfsleven op te hangen, wanneer het om economische missies gaat, of van een bepaalde tak van ons bedrijfsleven, wanneer het om sectoriële missies gaat.

De regionale missies slagen er niet altijd in zich zo representatief op te stellen als wenselijk is en bereiken derhalve niet het verwachte resultaat.

Zulks neemt niet weg dat er een steeds nauwere samenwerking tot stand moet komen tussen de B. D. B. H. en de gewestelijke organen : G. O. M.'s, Gewestelijke Economische Raden, precies om alle door onze bedrijven geboden mogelijkheden zoveel mogelijk te benutten en wat ons land te bieden heeft zo breed mogelijk open te spreiden bij dergelijke gelegenheden.

— Het lid meent dat de nadruk moet worden gelegd op de handelsbetrekkingen met de landen van het Oostblok, die interessante mogelijkheden bieden voor onze exporteurs.

Réponse :

Les pays de l'Est offrent en effet de bons débouchés pour des secteurs déterminés de notre industrie, parmi lesquels les biens d'équipement (éventuellement sous forme de livraisons d'installations industrielles « clé sur porte » voire « produits en main »), les produits chimiques et les fers et aciers.

Ils ont un intérêt particulier pour les biens d'équipement de haute technicité que les pays occidentaux peuvent leur fournir et ce, afin de pouvoir atteindre les objectifs qu'ils se sont fixés dans leurs plans de développement.

On constate d'ailleurs que la part des pays occidentaux dans leurs importations globales suit une courbe ascendante ces dernières années. Ce phénomène est naturellement encore stimulé par les augmentations de prix subies par les produits occidentaux.

Les possibilités élargies de débouchés dans les pays de l'Est se réfléchissent également dans les statistiques des exportations de l'U. E. B. L.

En 1974, nos exportations vers les pays à économie planifiée ont progressé de 68,8 %, à comparer avec une augmentation de 26,1 % pour nos exportations globales.

Pendant les huit premiers mois de 1975, ces exportations se sont encore accrues de 7,8 % par rapport à la période correspondante de 1974, bien que les exportations globales de l'U. E. B. L. diminuaient de 5,9 %.

Depuis plusieurs années déjà l'O. B. C. E. s'efforce d'aider les entreprises industrielles belges et les entreprises d'ingénierie dans leurs tentatives de pénétrer ces marchés et ce, aussi bien dans le domaine de l'information sur les possibilités que ces marchés peuvent offrir que dans celui de la prospection, de la participation aux foires et expositions, de l'organisation de missions économiques, exploratoires et sectorielles, ainsi que pour l'établissement de contacts avec les centrales et entreprises d'Etat.

L'O. B. C. E. essaye également de stimuler la conclusion de contrats de coopération entre des entreprises belges et des entreprises est-européennes.

L'Office tient d'ailleurs, du côté U. E. B. L., le secrétariat des commissions mixtes qui furent créées par les accords de coopération que cette union a conclus avec les pays à commerce d'Etat.

Dans ce même contexte, l'opinion est émise que, de plus en plus, il doit être tenu compte de la nécessité d'un équilibre de la balance commerciale avec les pays à commerce d'Etat qui devraient être davantage encouragés à vendre chez nous.

Réponse :

Le Ministre partage entièrement cet avis. Le développement des exportations des pays à commerce d'Etat sur nos marchés pose cependant un certain nombre de problèmes à la fois pour notre pays et pour les pays à commerce d'Etat :

1° a) un nombre très peu élevé de produits des pays à commerce d'Etat ne peuvent être admis en quantité illimitée sur nos marchés en raison de la menace très sérieuse qu'une importation totalement libre représenterait pour certaines firmes belges et pour la main-d'œuvre qui y est employée;

b) comme nous avons déjà libéré la plus grande partie de nos importations en provenance des pays à commerce d'Etat, les produits non libérés restants forment un « noyau dur » qu'il est impossible d'éliminer rapidement.

Antwoord :

De landen uit het Oosten bieden inderdaad degelijke afzetmogelijkheden voor bepaalde sectoren van onze industrie, waaronder investeringsgoederen (eventueel in de vorm van de levering van industriële installaties die bedrijfsklaar zijn, ja zelfs een lopende produktie hebben), chemische producten, ijzer en staal.

Zij stellen in het bijzonder belang in technisch zeer uitgewerkte investeringsgoederen die hun door het Westen kunnen worden geleverd, ten einde de in hun ontwikkelingsplannen gestelde doeleinden te kunnen bereiken.

Het blijkt trouwens dat het aandeel van de Westerse landen in hun totale invoer de jongste jaren toeneemt. Een en ander wordt natuurlijk nog versterkt door de stijging van de prijzen van de Westerse produkten.

De toenemende mogelijkheden inzake afzet, geboden door de Oostbloklanden, komen ook tot uiting in de exportstatistiek van de B. L. E. U.

In 1974 is onze export naar landen met geleide economie met 68,8 % gestegen, terwijl onze totale export met 26,1 % is gestegen.

Tijdens de eerste 8 maanden van 1975 is die export nog met 7,8 % toegenomen ten opzichte van de overeenstemmende periode van 1974, ofschoon de totale export van de B. L. E. U. met 5,9 % is teruggelopen.

Sedert verscheidene jaren tracht de B. D. B. H. de Belgische industriële ondernemingen en de bedrijven die zich met engineering bezighouden, te helpen bij hun pogingen om op die markt door te dringen en zulks zowel door informatie te bezorgen over de door die markt geboden mogelijkheden als door zijn activiteiten op het gebied van prospectie, deelneming aan jaarbeurzen en tentoonstellingen, organisatie van economische, explorerende of sectoriële missies, alsmede voor het leggen van contacten met Staatscentrales en -bedrijven.

De B. D. B. H. tracht eveneens samenwerkingscontracten te doen tot stand komen tussen Belgische en Oosteuropese bedrijven.

De Dienst neemt trouwens, voor rekening van de B. L. E. U., het secretariaat waar van de gemengde commissies die zijn ingesteld ter uitvoering van de samenwerkingsakkoorden welke de Unie heeft gesloten met de landen met Staatshandel.

— In datzelfde verband wordt de mening geopperd dat meer en meer rekening moet worden gehouden met het noodzakelijke evenwicht van de handelsbalans met de landen met Staatshandel, die meer zouden moeten aangemoedigd worden om bij ons te verkopen.

Antwoord :

De Minister is het met deze zienswijze volkomen eens. De ontwikkeling van de uitvoer van de landen met Staatshandel naar onze markten doet echter een aantal problemen rijzen voor ons land zowel als voor die landen met Staatshandel :

1° a) enkele, zij het zeer weinig talrijke produkten uit de landen met Staatshandel op onze markt niet in onbeperkte hoeveelheid worden toegelaten, daar een totaal vrije invoer voor bepaalde Belgische firma's en voor het daarin tewerkgestelde personeel een zeer ernstige bedreiging zou vormen;

b) daar het grootste gedeelte van onze invoer uit de landen met Staatshandel reeds vrij is, vormen de produkten waarvoor geen vrije invoer bestaat, een « harde kern » die onmogelijk snel kan worden opgeruimd.

2° en ce qui concerne les pays à commerce d'Etat, ceux-ci éprouvent diverses difficultés de commercialisation. Il arrive, entre autres, qu'ils essayent de vendre sur nos marchés des articles moins adaptés aux goûts de nos consommateurs. A diverses reprises, le Ministre a offert aux pays à commerce d'Etat, l'aide de l'O. B. C. E. pour les encourager dans la commercialisation de leurs produits. Il poursuit ses efforts pour étendre encore davantage la libération déjà très importante des importations en provenance des pays à commerce d'Etat et il a pu compter sur la compréhension de son collègue des Affaires économiques.

Bien que les restrictions restantes forment un « noyau dur », il a été possible de faire chaque année certains progrès dans la voie d'une libération totale.

L'exportation devant être davantage intégrée dans la politique industrielle de notre pays, une meilleure coordination entre plusieurs ministères ne s'impose-t-elle pas ?

Réponse :

Le Ministre partage entièrement cet avis; c'est pourquoi, il a préconisé la création d'un « Comité ministériel de l'exportation » et d'un « Conseil des Sages », associant des personnalités qui ont parcouru une longue carrière au service de la promotion de nos industries exportatrices.

— L'avis est émis que l'organisation de la participation aux foires et expositions devrait pouvoir se faire en coordination avec d'autres ministères, notamment ceux des Classes moyennes et des Affaires économiques.

Réponse :

En cette matière, il existe déjà une collaboration entre les divers ministères. En effet, l'O. B. C. E. présente chaque année son programme de participation aux foires et manifestations commerciales à l'étranger à la sous-commission pour la coordination des programmes de publicité et de propagande à l'étranger, qui est un sous-groupe de la Commission économique inter-ministérielle, où siègent des représentants des ministères des Affaires étrangères et du Commerce extérieur, de l'Agriculture, des Classes moyennes, des Affaires économiques, etc ...

En outre, en ce qui concerne l'organisation proprement dite, l'O. B. C. E. et les organismes spécialisés du Ministère de l'Agriculture (l'Office national des Débouchés agricoles et horticoles, O. N. D. A. H., l'Office national du Lait, O. N. L.) collaborent étroitement pour la mise au point en commun de certaines manifestations (par exemple : la Grüne Woche de Berlin, l'A. N. U. G. A., etc.).

En ce qui concerne l'artisanat, il convient de souligner qu'il appartient au seul ministère des Affaires économiques d'organiser des participations belges à l'étranger pour ce domaine d'activités.

— Ensuite l'attention est attirée sur le recul de nos exportations vers le Japon, alors qu'un renforcement de notre présence et de notre dispositif au Japon est nécessaire car d'autres pays de la C. E. E. ont une représentation plus étoffée sur ce marché.

Réponse :

L'ambassade de Belgique à Tokyo compte quatre agents du service extérieur belge, chef de poste y compris, et trois prospecteurs commerciaux. Le troisième de ces prospecteurs a été nommé, en renforcement des effectifs, le 3 février 1975. En outre, un consulat général existe à Osaka comprenant le consul général et deux prospecteurs commerciaux.

2° De landen met Staatshandel stuiten op verschillende moeilijkheden in verband met de commercialisering. Zo gebeurt het onder meer dat zij op onze markten artikelen pogen te verkopen die minder in de smaak van onze verbruikers vallen. De Minister heeft herhaaldelijk aan de landen met Staatshandel de medewerking van de B. D. B. H. voorgesteld met het oog op de commercialisering van hun produkten. De Minister zet zijn inspanningen verder om de vrije invoer uit landen met Staatshandel die nu reeds zeer ver is doorgedreven, nog verder uit te breiden en hij heeft kunnen rekenen op het begrip van zijn collega van Economische Zaken.

Hoewel de overblijvende beperkingen dus een « harde kern » vormen, kon elk jaar een zekere voortgang worden gemaakt op de weg naar de algehele vrijmaking.

— De uitvoer zou beter moeten worden geïntegreerd in het industriebeleid van ons land. Zou dus niet een betere coördinatie tussen verschillende ministeries tot stand moeten komen ?

Antwoord :

De Minister is het daar volkomen mede eens en daarom heeft hij de oprichting voorgesteld van een « Ministerieel Comité voor de uitvoer » en van een « Raad der Wijzen » waarbij prominenten betrokken worden die een lange loopbaan achter zich hebben in de diensten die onze uitvoerende industrieën bevorderen.

— De mening wordt geopperd dat de organisatie van de deelneming aan handelsbeurzen en -tentoonstellingen zou moeten gebeuren in samenwerking met andere ministeries, nl. die van Middenstand en van Economische Zaken.

Antwoord :

Er bestaat terzake reeds een samenwerking tussen de verschillende ministeries. Elk jaar immers stelt de B. D. B. H. zijn plan i.v.m. de deelneming aan de handelsbeurzen en evenementen in het buitenland voor aan de subcommissie voor de coördinatie van de reclameprogramma's en de propaganda in het buitenland welke een onderafdeling is van de Interministeriële economische commissie waarin vertegenwoordigers zetelen van de ministeries van Buitenlandse Zaken en van Buitenlandse Handel, Landbouw, Middenstand, Economische Zaken, enz ...

In verband met de eigenlijke organisatie werken de B. D. B. H. en de gespecialiseerde instellingen van het Ministerie van Landbouw (de Nationale Dienst voor de afzet van land- en tuinbouwprodukten, N. D. A. L. T. P., de Nationale Zuiveldienst, N. Z.) nauw samen met het oog op een gemeenschappelijke deelneming aan bepaalde evenementen (b.v. de Grüne Woche te Berlijn, De A. N. U. G. A., enz.).

Inzake ambachten moet worden onderstreept dat alleen de Minister van Economische Zaken bevoegd is om Belgische deelnemers voor die activiteit naar het buitenland te sturen.

— Vervolgens wordt de aandacht gevestigd op het feit dat onze uitvoer naar Japan achteruitgaat. Onze aanwezigheid en onze diensten in Japan zouden moeten worden uitgebreid, want andere landen van de E. E. G. zijn op die markt beter vertegenwoordigd.

Antwoord :

De Belgische ambassade te Tokio telt vier agenten van de Belgische Buitenlandse Handel nl. één diensthoofd en drie handelsprospectoren. De derde handelsprospecteur werd op 3 februari 1975 benoemd ten einde onze vertegenwoordiging te versterken. Daarenboven bestaat er een consulaat-generaal te Osaka met een consul-generaal en twee handelsprospectoren.

Comparativement aux effectifs dont disposent généralement les postes diplomatiques et consulaires belges dans le monde, on peut considérer que notre représentation au Japon est importante.

Le Ministre est très conscient de ce que nos effectifs au Japon sont insuffisants particulièrement si on les compare avec ceux des autres pays, mais la question ne peut être résolue qu'en augmentant les effectifs totaux de la représentation belge à l'étranger. C'est pourquoi, il espère qu'une décision favorable sera prise en faveur de la demande introduite par son département en vue de renforcer le cadre du service extérieur.

— Des précisions sont souhaitées au sujet de la nature des biens exportés par l'U. E. B. L. vers les pays de l'Est.

Réponse :

Les pays de l'Est mènent une politique d'importation très sélective, dans le cadre de l'exécution de leurs plans de développement. Cela explique, d'une part, leur intérêt limité pour l'importation de divers biens de consommation, et d'autre part, leurs achats massifs de biens d'équipement et de produits de base.

L'U. E. B. L. exporte surtout des métaux vers les pays à commerce d'Etat (en 1974 : 46,3 % des exportations totales de l'U. E. B. L. vers ces pays). Il s'agit ici, en premier lieu, de fers et d'aciers.

Les autres postes importants sont les produits chimiques (14,7 %) et les machines (11,3 %). En ce qui concerne ce dernier pourcentage, il y a cependant lieu de remarquer qu'il n'est pas en rapport avec la demande des pays concernés pour des biens d'équipement en provenance de l'Occident.

— De plus amples renseignements sont demandés au sujet de l'évolution de nos relations commerciales avec la République populaire de Chine. En outre, quels sont les résultats enregistrés à la suite de la mission et de l'exposition organisées en Chine au printemps de 1975.

Réponse :

Avant l'établissement, en 1972, de relations diplomatiques entre les pays concernés, les échanges commerciaux entre l'U. E. B. L. et la République populaire de Chine évoluaient d'une façon irrégulière et à un niveau fort bas.

Depuis lors, la position de l'U. E. B. L. sur le marché chinois s'est quelque peu améliorée.

Les exportations belgo-luxembourgeoises se chiffraient, en 1972, à 543 millions de FB; elles se sont élevées, en 1973, à 1 milliard 188 millions et, en 1974, à 1 milliard 348 millions de FB.

En comparant les huit premiers mois de 1974 à la période correspondante de l'année en cours, nous relevons pour les exportations de l'U. E. B. L. respectivement 963 millions et 873 millions de FB, c'est-à-dire une régression de l'ordre de 10 %.

Nos ventes se situent essentiellement dans les secteurs suivants : les fers et aciers, les matières plastiques, les biens d'équipement, les métaux précieux pour l'industrie et les produits chimiques.

Les importations belgo-luxembourgeoises en provenance de la République populaire de Chine s'élevaient, en 1972, à 1 milliard 24 millions de FB, en 1973, à 1 milliard 519 millions de FB et en 1974, à 1 milliard 793 millions de FB.

In vergelijking met het personeel waarover de Belgische diplomatieke en consulaire posten elders ter wereld normaal beschikken, mag worden aangenomen dat onze vertegenwoordiging in Japan belangrijk is.

De Minister beseft heel goed dat onze personeelsformatie in Japan onvoldoende is, vooral indien men ze vergelijkt met die van andere landen, maar dat probleem kan slechts worden opgelost wanneer het totaal aantal personeelsleden van onze Belgische vertegenwoordiging in het buitenland opgevoerd wordt. Daarom hoopt hij dat het verzoek van zijn departement om een uitbreiding van de buitendiensten te krijgen zal worden ingewilligd.

— Voorts worden nog bijzonderheden gewenst over de aard van de door de B. L. E. U. naar de landen van het Oostblok uitgevoerde goederen.

Antwoord :

In het kader van de uitvoering van de geplande ontwikkeling voeren de landen van het Oostblok een zeer selectief uitvoerbeleid. Dit verklaart enerzijds hun matige belangstelling voor de invoer van diverse consumptiegoederen en anderzijds hun massieve aankoop van uitrustingsgoederen en basisprodukten.

De B. L. E. U. voert vooral metaal uit naar de landen met Staatshandel (in 1974 : 46,3 % van de totale uitvoer van de B. L. E. U. naar die landen) Het gaat hier vooral om ijzer en staal.

De andere belangrijke posten zijn scheikundige produkten (14,7 %) en machines (11,3 %). In verband met laatstgenoemd percentage zij nochtans opgemerkt dat het niet in overeenstemming is met de aanvraag van de betrokken landen naar uitrustingsgoederen uit het Westen.

— Nadere inlichtingen worden gevraagd in verband met de ontwikkeling van onze handelsbetrekkingen met de Chinese Volksrepubliek.

Voorts wordt gevraagd naar de resultaten van de tijdens het voorjaar van 1975 in China georganiseerde missie, resp. tentoonstelling.

Antwoord :

Voordat in 1972 de diplomatieke betrekkingen met dat land tot stand kwamen, verliepen de handelsbetrekkingen tussen de B. L. E. U. en de Chinese Volksrepubliek vrij onregelmatig en ze waren eerder zeldzaam.

Sindsdien is de positie van de B. L. E. U. op de Chinese markt enigszins verbeterd.

De Belgisch-Luxemburgse uitvoer bedroeg in 1972 543 miljoen BF; dit cijfer is opgelopen tot 1 miljard 188 miljoen in 1973 en 1 miljard 348 miljoen BF in 1974.

Wanneer men de eerste acht maanden van 1974 vergelijkt met de overeenstemmende periode van het lopende jaar stellen wij vast dat de B. L. E. U.-uitvoer resp. 963 miljoen en 873 miljoen BF bedraagt, dit is een achteruitgang met ongeveer 10 %.

Onze verkoop gebeurt voornamelijk in de volgende sectoren : ijzer en staal, plastische stoffen, uitrustingsgoederen, edele metalen voor de industrie, scheikundige produkten.

De Belgisch-Luxemburgse invoer uit de Chinese Volksrepubliek bereikte 1 miljard 24 miljoen BF in 1972, 1 miljard 519 miljoen BF in 1973 en 1 miljard 793 miljoen BF in 1974.

Pendant les huit premiers mois de l'année en cours, nos achats en Chine ont diminué d'environ 27 % par rapport à la même période de 1974.

Les importations belgo-luxembourgeoises se placent essentiellement dans les secteurs des produits du règne végétal, des produits alimentaires et des matières textiles.

La régression des échanges commerciaux constatée en 1975 entre l'U. E. B. L. et la République populaire de Chine n'est pas un fait isolé et cette situation s'avère analogue pour un grand nombre de pays.

Pour expliquer cette situation, deux raisons majeures peuvent être invoquées :

1. La Chine n'a pas été épargnée par la récession mondiale. Si la balance commerciale de la Chine était plus ou moins équilibrée en 1973, celle de 1974 s'est soldée par un déficit estimé à 836 millions de dollars US.

Le pays s'est sans doute fixé comme objectif prioritaire de redresser sa balance commerciale qui est traditionnellement équilibrée.

2. La Chine traverse une période de transition entre deux plans quinquennaux. En 1973 et en 1974, la Chine a acheté dans le monde libre chaque fois une vingtaine d'usines clé sur porte et beaucoup d'équipements. Il convient à présent de consolider ces acquis pour la fin du présent plan quinquennal qui se termine en 1975.

En parallèle, un nouveau plan se prépare, couvrant la période 1976-1980. Tout porte à croire que la République populaire de Chine continuera l'expansion de son commerce extérieur à partir de l'année prochaine et que l'U. E. B. L. pourra en bénéficier d'autant plus que depuis lors l'exposition industrielle belge à Pékin, en avril dernier, a permis aux autorités chinoises compétentes de mieux connaître la production belge dans un grand nombre de domaines.

60 000 visiteurs, pratiquement tous des techniciens, ont visité cette exposition.

En ce qui concerne les résultats immédiats de cette manifestation, on peut affirmer que sur une valeur globale de 125 millions de FB de marchandises exposées dont plus de 14 millions non vendables, des marchandises ont été vendues pour 41 millions de FB.

Le but de l'exposition industrielle belge n'était pas de réaliser une vente massive immédiate de produits belges. C'est à moyen et à long terme que des résultats appréciables sont attendus. Par suite du climat favorable créé, des exposants ont pu conclure à Canton des contrats de vente pour une centaine de millions de FB.

A l'occasion de la visite en Chine du Premier Ministre, M. Tindemans, au moment de l'exposition, la Belgique a été consultée pour la construction d'une centrale thermique de 200 Mw.

A l'invitation de la « China National Technical Import Corporation », une mission des A. C. E. C. s'est rendue récemment en République populaire de Chine pour la mise au point des détails techniques et conditions de réalisation de cette centrale. Dès la fin de l'exposition industrielle belge, une enquête de follow-up a été lancée par l'O. B. C. E.

Les divers moyens à mettre en œuvre pour assurer le follow-up de cette exposition sont : l'envoi de documentation, l'invitation en Belgique de délégations de spécialistes chinois, les visites individuelles, directes ou indirectes, par les soins d'un intermédiaire, la participation à des missions sectorielles ou restreintes, à des conférences, à une exposition sectorielle et les publications.

Ces diverses formes de follow-up ont été approuvées par le secteur privé et sont actuellement à l'étude à notre ambas-

Tijdens de eerste acht maanden van het lopende jaar daalden onze aankopen in China met ongeveer 27 % in vergelijking met de overeenstemmende periode van 1974.

De Belgisch-Luxemburgse invoer heeft vooral betrekking op produkten van het plantenrijk, voedingswaren en textiel.

De in 1975 vastgestelde achteruitgang van de handelsbetrekkingen tussen de B. L. E. U. en de Chinese Volksrepubliek is geen alleenstaand feit en een gelijkaardige toestand doet zich voor in een groot aantal landen.

Om die toestand uit te leggen, kunnen twee vorname redenen worden aangehaald :

1. China werd niet gespaard door de wereldcrisis.

In 1973 was de handelsbalans van China min of meer in evenwicht. In 1974 werd het invoeroverschot op 836 miljoen US-dollar geraamd.

Ongetwijfeld heeft dit land zich als eerste doel gesteld zijn handelsbalans, die traditioneel in evenwicht is, te herstellen.

2. China maakt thans een overgangperiode door, tussen twee vijfjarenplannen in. China heeft in 1973 en in 1974 telkens een twintigtal bedrijfsklare fabrieken en talrijke uitrustingen in de vrije wereld aangekocht. Thans dienen die verworvenheden geconsolideerd te worden vóór het einde van het huidige plan, dat in 1975 ten einde loopt.

Intussen wordt een nieuw plan voorbereid voor de periode 1976-1980. Vermoedelijk zal de Volksrepubliek China vanaf volgend jaar voortgaan met de uitbreiding van haar buitenlandse handel, wat de B. L. E. U. ten goede kan komen, te meer daar de bevoegde Chinese overheid sedertdien dank zij de Belgische industriële tentoonstelling van april jl. in Peking de mogelijkheid kreeg om de Belgische productie op een groot aantal terreinen beter te leren kennen. Die tentoonstelling werd door 60 000 personen, praktisch allen technici, bezocht.

In verband met de onmiddellijke resultaten van die manifestatie kan worden gesteld dat van een totale waarde van 125 miljoen BF aan tentoongestelde goederen, waarvan meer dan 14 miljoen niet verhandelbaar waren, voor 41 miljoen BF werd verkocht.

Het doel van de Belgische industriële tentoonstelling bestond niet in de onmiddellijke en massale verkoop van Belgische produkten. Aanzienlijke resultaten worden verwacht op middellange termijn. Ingevolge het aldus geschapen gunstige klimaat konden exposanten te Kanton verkoopovereenkomsten ten belope van circa honderd miljoen BF sluiten.

Ter gelegenheid van het bezoek aan China van Eerste Minister Tindemans op het ogenblik van de tentoonstelling werd België geraadpleegd in verband met de bouw van een thermische centrale van 200 MW.

Op uitnodiging van de « China National Technical Import Corporation » bezocht een zending van de firma A. C. E. C. onlangs de Volksrepubliek China met het oog op de regeling van de technische bijzonderheden en de voorwaarden voor de totstandkoming van die centrale. Onmiddellijk na de Belgische industriële tentoonstelling werd een follow-up-onderzoek ingesteld door de B. D. B.H.

De verschillende middelen die moeten worden aangewend met het oog op de uitvoeisels uit die tentoonstelling zijn : de verzending van documentatie; het uitnodigen van afvaardigingen van Chinese specialisten om naar België te komen; individuele bezoeken, rechtstreeks of onrechtstreeks, via een tussenpersoon; deelneming aan missies per bedrijfstak of beperkte missies aan conferenties, en aan een sectoriële tentoonstelling, alsmede publikaties.

Die verschillende vormen van follow-up zijn door de particuliere sector goedgekeurd en worden thans onderzocht

sade à Pékin, qui sera sous peu en mesure d'adresser ses commentaires à l'O. B. C. E. D'ores et déjà, les envois de documentation se poursuivent à l'intention des corporations chinoises de commerce extérieur et une mission de l'industrie chimique composée de 17 membres aura lieu en mars 1976, avec présentation de conférences techniques. Prochainement, une publication d'informations en langue chinoise sur l'industrie belge sera étudiée afin d'être envoyée régulièrement en République populaire de Chine.

— Il serait souhaitable de connaître la nature détaillée des biens exportés par l'U. E. B. L. vers l'Iran et le Venezuela. Par ailleurs, les exportateurs belges de biens d'équipement disposent-ils d'un service après vente dans ces pays ?

Réponse :

a) L'Iran figure parmi les pays pétroliers où les efforts de développement de l'infrastructure et d'industrialisation sont les plus soutenus. La demande à l'importation porte dès lors surtout sur des biens d'équipement et des produits de base destinés à l'industrie locale.

Cette tendance se reflète dans les statistiques des exportations de l'U. E. B. L. vers l'Iran qui font apparaître une assez forte concentration sur quelques groupes de produits : les métaux communs et ouvrages (28,4 %), les machines et le matériel électrique (23,5 %) et les produits chimiques et pharmaceutiques (15,7 %) interviennent pour près de 68 % des exportations totales.

Il convient de relever plus particulièrement les résultats obtenus dans le domaine de la vente de biens d'équipement que constituent les machines et le matériel électrique, alors qu'on sait que dans les exportations globales de l'U. E. B. L. ce groupe de produits n'atteint que 9,7 % du total.

b) Dans les exportations de l'U. E. B. L. vers le Venezuela en 1974 les métaux communs et ouvrages, qui interviennent pour près de 40 %, prennent une importance beaucoup plus grande que dans les exportations globales (27,2 %).

Il en est de même, toutes proportions gardées, pour les machines et le matériel électrique (16,25 %) qui répondent au souci de développement du Venezuela.

Deux autres groupes de produits seulement ont une réelle importance dans la composition de nos exportations vers le Venezuela : il s'agit, d'une part, de divers produits de l'industrie chimique (15,2 %) et de produits textiles (12,21 %), d'autre part. Dans cette dernière section on retrouve essentiellement des tissus et des tapis.

En ce qui concerne le deuxième point de la question, il est permis d'affirmer que nos exportateurs de biens d'équipement sont très conscients que le succès de leurs efforts de pénétration commerciale sur les marchés étrangers est conditionné, entre autres facteurs, tels que prix, prestations, délais de livraison et conditions de paiement, par la qualité du service après vente qu'ils sont à même d'assurer. A moins qu'elles ne prennent elles-mêmes les dispositions nécessaires à cet effet — ce qui n'est possible qu'aux entreprises ayant une certaine envergure — nos constructeurs ont soin d'inclure ce point capital dans les négociations avec les firmes étrangères (importateurs ou agents) susceptibles de défendre leurs intérêts sur les marchés extérieurs.

— L'attention est attirée sur l'importance de la fiscalité pour les exportations.

Une comparaison avec les pays de la C. E. E. serait souhaitable.

door onze ambassade te Peking, die binnen afzienbare tijd haar commentaar aan de B. D. B. H. zal kunnen overmaken. Intussen wordt documentatie gestuurd naar de Chinese corporaties voor buitenlandse handel; voorts zal een zending van 17 personen uit de chemische nijverheid China bezoeken en er technische voordrachten geven in maart 1976. Eerlang zal een voorlichtingsbrochure over de Belgische industrie worden bestudeerd om regelmatig naar de Volksrepubliek China verzonden te worden.

— Er worden details gevraagd over de aard van de goederen die door de B. L. E. U. naar Iran en Venezuela uitgevoerd worden. Voorts wordt gevraagd of de Belgische exporteurs van uitrustingsgoederen in die landen een servicedienst hebben.

Antwoord :

a) Iran is een van de olielanden waar grote inspanningen voor de uitbreiding van de infrastructuur en de industrialisatie worden verricht. De invoer heeft dan ook vooral betrekking op uitrustingsgoederen en basisprodukten voor de plaatselijke industrie.

Dat blijkt ook uit de statistieken betreffende de B. L. E. U.-uitvoer naar Iran, waaruit een nogal sterke concentratie van enkele groepen van produkten naar voren komt, nl. onedele metalen en werken daarvan (28,4 %), machines en elektrotechnisch materieel (23,5 %) en chemische en farmaceutische produkten (15,7 %), die samen bijna 68 % van de totale uitvoer uitmaken.

Meer bepaald dienen de resultaten te worden onderstreept die geboekt worden op het terrein van de verkoop van machines en elektrotechnisch materieel, te meer daar die produkten slechts 9,7 % van de totale uitvoer van de B. L. E. U. vormen.

b) Het aandeel van onedele metalen en werken daarvan bereikte in 1974 bijna 40 % van de uitvoer van de B. L. E. U. naar Venezuela, tegen slechts 27,2 % in de totale uitvoer.

Hetzelfde geldt naar verhouding ook voor machines en elektrotechnisch materieel (16,25 %), die voor de ontwikkeling van Venezuela onontbeerlijk zijn.

Onder de produkten die wij uitvoeren naar Venezuela zijn er slechts twee andere groepen werkelijk van betekenis : diverse scheikundige produkten (15,2 %) en textielprodukten (12,21 %). Deze laatste omvatten vooral stoffen en tapijten.

Met betrekking tot het tweede gedeelte van de vraag mag worden gezegd dat onze exporteurs van investeringsgoederen er zich terdege van bewust zijn dat hun pogingen om op de buitenlandse markten door te dringen slechts met succes kunnen bekroond worden wanneer zij aandacht schenken aan factoren als prijzen, prestaties, leveringstermijnen en betalingsvoorwaarden, maar ook aan de kwaliteit van de navoer van de dienst waarvoor zij kunnen instaan. Onze firma's nemen daartoe de nodige schikkingen, doch dat is slechts mogelijk voor de bedrijven van enige omvang, ofwel zorgen zij ervoor dat dit belangrijke punt besproken wordt bij de onderhandelingen met de buitenlandse firma's (importeurs of agenten) die hun belangen op de buitenlandse markten moeten verdedigen.

— De aandacht wordt gevestigd op het belang van de belastingen voor onze uitvoer.

Er wordt gevraagd naar een vergelijking met de E. E. G.-landen.

Réponse :

La comparaison avec nos partenaires de la C. E. E. donne les éléments suivants en matière d'influence de la fiscalité sur les exportations :

- 1) droit à déduction totale de la T. V. A. grevant les biens d'investissement exportés;
- 2) encouragements de la recherche et de la conception de nouveaux produits par des mesures de dégrèvement fiscal en République fédérale d'Allemagne, au Danemark, au Grand-Duché de Luxembourg, en Grande-Bretagne et en République d'Irlande;
- 3) entrepôts d'exportation en France, en Italie (Gênes et Trieste sont des ports francs) et aux Pays-Bas;
- 4) les plus-values réinvesties ne sont pas immunisées, sauf en Grande-Bretagne et en République d'Irlande. Aux Pays-Bas, la plus-value peut être utilisée dans certains cas comme premier amortissement du bien d'équipement acheté;
- 5) il n'existe pas d'assouplissement des règles concernant la base, le taux et la durée des amortissements, sauf en Grande-Bretagne et en République d'Irlande.

— Quels sont les dernières statistiques disponibles qui permettent des comparaisons valables en matière de commerce extérieur de l'U. E. B. L. ?

Réponse :

Les données statistiques pour les 8 mois de l'année 1975 figurent en annexe 3.

— Existe-t-il des statistiques du commerce extérieur, par région, en Belgique ?

Réponse :

L'Institut national de Statistiques a publié dans son bulletin de statistiques n° 3, de mars 1975, des données relatives à l'exportation des différentes provinces et régions linguistiques en 1971. Il n'existe pas de données plus récentes. Un tableau global figure en annexe 4.

— La nécessité d'un accroissement de la part des petites et moyennes entreprises dans l'effort d'exportation est souvent mise en évidence. Des précisions sur l'action de l'O. B. C. E. en faveur des P. M. E. seraient souhaitables.

Par ailleurs, existe-t-il à l'usage des P. M. E. candidats exportateurs, des brochures donnant des précisions sur l'aide accordée par l'O. B. C. E., le Ducroire, Copromex, etc. ?

Dans l'affirmative, quelles sont-elles ?

Les membres des commissions devraient être mis en possession de cette documentation.

D'autre part, l'attention est attirée sur l'importance des P. M. E. pour l'exportation, l'économie et l'emploi. Les P. M. E. emploient, en général, beaucoup de main-d'œuvre. Existe-t-il une documentation et une information suffisantes sur le commerce extérieur; celles-ci sont-elles suffisamment adaptées aux P. M. E. ?

Réponse :

L'aide que l'O. B. C. E. apporte aux P. M. E. peut être subdivisée en deux grandes rubriques : l'aide courante et les actions spéciales.

Antwoord :

Uit een vergelijking met onze E. E. G.-partners kunnen de volgende conclusies getrokken worden wat betreft de invloed van de belastingen op de uitvoer :

- 1) de B. T. W. op de uitgevoerde investeringsgoederen mag geheel worden afgetrokken;
- 2) in de Bondsrepubliek Duitsland, Denemarken, het Groothertogdom Luxemburg, Groot-Brittannië en de Republiek Ierland zijn maatregelen tot belastingvrijstelling genomen om de research en de uitwerking van nieuwe produkten aan te moedigen;
- 3) er bestaan exportopslagplaatsen in Frankrijk, Italië (Genua en Triest zijn vrijhavens) en Nederland;
- 4) de opnieuw geïnvesteerde meerwaarden zijn niet vrijgesteld van belasting, behalve in Groot-Brittannië en de Republiek Ierland. In Nederland mag de meerwaarde in sommige gevallen als eerste afschrijving op het gekochte investeringsgoed worden gebruikt;
- 5) inzake de voorschriften betreffende de grondslag, het bedrag en de duur van de afschrijvingen wordt geen versoepeling toegestaan, behalve in Groot-Brittannië en de Republiek Ierland.

— Welke zijn de jongste beschikbare statistieken om op het stuk van de buitenlandse handel van de B. L. E. U. een degelijke vergelijking te kunnen maken ?

Antwoord :

De desbetreffende statistieken voor de eerste 8 maanden van 1975 komen voor in bijlage 3.

— Bestaan er voor ons land statistieken inzake buitenlandse handel per gewest ?

Antwoord :

Het Nationaal Instituut voor de Statistiek heeft in zijn bulletin n° 3 van maart 1975 gegevens gepubliceerd betreffende de uitvoer van de verschillende provincies en taalgebieden in 1971. Meer recente gegevens zijn niet voorhanden. Een tabel voor het geheel komt voor in bijlage 4.

— Er wordt vaak op gewezen dat het aandeel van de kleine en middelgrote ondernemingen in de inspanningen op het stuk van de export groter moet worden. Wat doet de B. D. B. H. ten gunste van de K. M. O.'s ?

Bestaan er ten behoeve van de K. M. O.'s die wensen te exporteren, brochures met nadere inlichtingen betreffende de door de B. D. B. H., de Delcreditedienst, Copromex enz. verleende hulp ?

Zo ja, welke zijn die brochures ?

De leden van de commissies zouden over die documentatie moeten kunnen beschikken.

— Voorts wordt nog gewezen op het belang van de K. M. O.'s voor de uitvoer, het bedrijfsleven en de werkgelegenheid. De K. M. O.'s stellen in de regel veel personeel te werk. Bestaat er over de buitenlandse handel voldoende documentatie en voorlichting en is die wel voldoende aangepast aan de K. M. O.'s ?

Antwoord :

De steun die de B. D. B. H. aan de K. M. O.'s verleent is tweeledig : de gewone steun en de speciale acties.

1. Aide courante.

L'intervention de l'O. B. C. E. est profitable aux P. M. E. et se retrouve dans les différents aspects de son activité :

a) *information* : action régionale (créée en 1962), audiences en province des prospecteurs, séminaires de formation, publications;

b) *prospection* : enquêtes de marché, assurance prospection par le truchement du Fonds du commerce extérieur.

En outre, l'O. B. C. E. a mis sur pied une cellule technico-commerciale, ayant pour mission d'apporter son concours aux P. M. E. sur le plan des procédures à suivre en matière d'exportation. En plus de cette cellule, l'O. B. C. E. peut mettre à la disposition de la P. M. E. — et avec son accord — pour une mission et une période bien définie, un expert ayant pour rôle de conseiller la direction de la P. M. E. là où elle manque d'expérience : par exemple, en matière d'organisation de participation aux foires, de réalisation de catalogues publicitaires, de calcul de prix à l'exportation, etc...

2. Actions spéciales.

En plus de cette aide courante, l'O. B. C. E. a programmé pour 1976 une série d'actions spéciales en faveur des P. M. E. :

a) *les foires et expositions* : le programme de participations pour 1976 a été considérablement élargi en tenant compte davantage des demandes introduites par les P. M. E.;

b) *les journées de contact* : cette formule, particulièrement intéressante pour les P. M. E., s'avère très utile.

Le programme pour 1976 compte 17 journées, dont 9 en Belgique et 8 à l'étranger.

En ce qui concerne la documentation fournie, il convient de citer les Informations du Commerce extérieur, bi-hebdomadaire reprenant toutes les informations pratiques tant en matière de réglementations étrangères qu'en matière de possibilités de débouchés, ainsi que les études et monographies publiées en annexe aux I. C. E. tel que le vademecum des exportateurs. Il s'agit d'un guide donnant des précisions sur l'aide accordée par les différents organismes intéressés par l'exportation.

— Existe-t-il une vraie coopération, au niveau des fonctionnaires, avec les autres départements, notamment les Affaires économiques et les Classes moyennes, et des visites communes aux mêmes firmes sont-elles organisées ?

Réponse :

Une telle coopération existe institutionnellement au sein de la Commission économique inter-ministérielle. Les contacts institutionnels sont complétés par des contacts personnels à tous les niveaux des administrations. Il s'agit donc d'une vraie coopération.

Les fonctionnaires du Département du Commerce extérieur ne rendent que très rarement visite aux firmes. Par contre, ils reçoivent régulièrement des visites de représen-

1. Gewone steunverlening.

De steun die de B. D. B. H. verleent, komt aan de K. M. O.'s ten goede; dat blijkt uit de diverse activiteiten van die Dienst :

a) *informatie* : gewestelijke actie (in 1962 opgericht), spreekdagen van de prospectors in de provincie, opleidingsseminaries, publikaties;

b) *prospectie* : marktonderzoek, prospectieverzekering door toedoen van het Fonds voor Buitenlandse Handel.

Bovendien heeft de B. D. B. H. een technisch-commerciële cel opgericht, die gelast is medewerking aan de K. M. O.'s te verlenen op het stuk van de procedures die inzake uitvoer dienen te worden gevolgd. Naast die cel stelt de B. D. B. H. een deskundige ter beschikking van de K. M. O., als deze daarmee akkoord gaat, met het oog op een welbepaalde missie en over een welbepaalde periode. Die deskundige heeft tot taak de directie van de K. M. O. bij te staan in de gebieden waar zij te weinig ervaring heeft, b.v. op het stuk van organisatie van deelneming aan jaarbeurzen, catalogen, berekening van uitvoerprijzen, enz...

2. Speciale acties.

Naast de gewone steunverlening heeft de B. D. B. H. voor 1976 een aantal speciale acties ten behoeve van de K. M. O.'s gepland :

a) *jaarbeurzen en tentoonstellingen* : het deelnemingsprogramma voor 1976 is aanzienlijk uitgebreid en houdt beter rekening met de door de K. M. O.'s ingediende aanvragen;

b) *trefdagen* : deze formule die door de K. M. O.'s bijzonder interessant is, blijkt zeer nuttig te zijn.

Het programma voor 1976 behelst 17 trefdagen, waarvan 9 in België en 8 in het buitenland.

Wat de terhandgestelde documentatie betreft zijn te vermelden : de Berichten voor buitenlandse handel, die tweemaal per week verschijnen en waarin alle praktische inlichtingen zowel op het stuk van buitenlandse reglementeringen als inzake afzetmogelijkheden worden opgenomen alsmede de studiën en monografieën welke in bijlage bij de B. B. H. worden bekendgemaakt, zoals het vademecum van de exporteurs. Dit is namelijk een gids waarin inlichtingen worden gegeven betreffende de steun die door de verschillende bij de uitvoer betrokken instellingen wordt verleend.

— Bestaat er op het niveau van de ambtenaren een samenwerking met de andere departementen, namelijk met Economische Zaken en Middenstand en worden er gemeenschappelijke bezoeken aan dezelfde firma's georganiseerd ?

Antwoord :

Die samenwerking bestaat institutioneel in het interministerieel economisch comité. De institutionele contacten worden aangevuld door persoonlijke contacten op alle niveaus van de diensten. Er is dus een ware samenwerking.

De ambtenaren van het departement van Buitenlandse Handel brengen zeer zelden een bezoek aan de firma's. Daarentegen ontvangen zij geregeld vertegenwoordigers van

tants de firmes exportatrices.

Les agents régionaux de l'O. B. C. E. se rendent auprès des firmes exportatrices de leur région.

Des visites communes de fonctionnaires de plusieurs départements sont très rares.

— La question est posée de savoir comment les P. M. E. sont aidées dans la réalisation des opérations de commerce extérieur.

Réponse :

En ce qui concerne l'information, la documentation et la propagande, l'Office belge du Commerce extérieur met en œuvre les mécanismes suivants, outre le système classique des publications :

— l'action régionale, créée en 1962, ayant pour but de décentraliser l'information et l'assistance aux exportateurs par l'établissement de contacts directs avec les P. M. E.;

— les audiences données en province par les prospecteurs commerciaux lors de leur retour périodique;

— les séminaires de formation, organisés en province en collaboration avec les Chambres de commerce et d'industrie;

— l'assistance par le Fonds du commerce extérieur en faveur d'actions promotionnelles à l'étranger.

En outre, l'O. B. C. E. a mis sur pied une cellule technico-commerciale ayant pour mission d'apporter son concours aux P. M. E. sur le plan des procédures à suivre en matière d'exportation.

De plus, le plan d'actions de l'O. B. C. E. pour 1976 prévoit un certain nombre d'actions spéciales, notamment en ce qui concerne les missions commerciales, les foires et expositions et les journées de contact; ces dernières constituent en fait une formule particulièrement intéressante pour les P. M. E. : elle permet de mettre en contact des producteurs belges de biens de consommation avec des acheteurs étrangers. Pour 1974, 350 firmes belges ont pu rencontrer plus de 3 000 firmes étrangères.

— Un membre estime qu'il existe à l'O. B. C. E., des spécialistes bien informés du commerce avec les pays de l'Est. Toutefois, il est d'avis que les informations ne sont pas suffisamment diffusées dans les firmes.

Réponse :

L'Office diffuse une large information sur les marchés est-européens, selon les différentes méthodes et critères.

1. Dans sa publication « Informations du Commerce extérieur » et ses annexes :

a) des articles sur le commerce extérieur des pays en question, sur leur situation économique et financière, leurs plans de développement, leur système d'importation, etc...;

b) dans la collection « Un marché » une monographie est parue pour chaque pays est-européen;

c) la publication statistique annuelle « Le commerce extérieur de l'U. E. B. L. avec les pays de l'Est » donne une image approfondie du commerce de l'U. E. B. L. avec chacun de ces pays en particulier;

d) une sélection d'articles de revues et de livres sur les pays de l'Europe de l'Est.

exportfirma's. De gewestelijke vertegenwoordigers van de B. D. B. H. bezoeken de exportfirma van hun streek.

Gemeenschappelijke bezoeken van ambtenaren van verschillende departementen zijn zeer zeldzaam.

— Er wordt gevraagd hoe de K. M. O.'s gesteund worden bij hun buitenlandse handelstransacties.

Antwoord :

Inzake voorlichting, documentatie en propaganda doet de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel niet alleen een beroep op het klassieke systeem van de publikaties, maar ook op :

— gewestelijke acties, welke sedert 1962 bestaan en die tot doel hebben decentralisatie van de informatie en verlening van bijstand aan exporteurs door middel van directe contacten met de K. M. O.'s;

— de spreekdagen van de handelsprospectors in de provincie bij hun periodieke terugkeer in het land;

— opleidingsseminaries in de provincie in samenwerking met de Kamers voor Handel en Industrie;

— de bijstand door het Fonds voor Buitenlandse Handel ten behoeve van promotieacties in het buitenland.

Daarnaast heeft de B. D. B. H. een technisch-commerciele cel opgericht die als opdracht heeft haar medewerking aan de K. M. O.'s te verlenen op het stuk van de te volgen methodes inzake uitvoer.

Bovendien voorziet het actieprogramma van de B. D. B. H. voor 1976 in een aantal speciale acties, namelijk wat betreft handelsmissies, jaarbeurzen, tentoonstellingen en trefdagen; deze laatste zijn in feite een bijzonder interessante formule voor de K. M. O.'s : daardoor kunnen de Belgische producenten van consumptiegoederen met buitenlandse kopers in contact komen. In 1974 hebben 350 Belgische firma's meer dan 3 000 buitenlandse firma's kunnen ontmoeten.

— Een lid meent dat er bij de Dienst voor de Buitenlandse Handel specialisten zijn die van de handel met de Oostbloklanden goed op de hoogte zijn. Hij is evenwel van gevoelen dat die informatie niet voldoende aan de firma's wordt doorgespeeld.

Antwoord :

De Dienst verspreidt ruime informatie over de Oosteuropese markten, volgens verschillende methodes en criteria.

1. In het blad : « Berichten over de buitenlandse handel » en de bijlagen ervan :

a) artikelen over de buitenlandse handel met de landen in kwestie, over hun economische en financiële toestand, hun ontwikkelingsplannen, hun invoerregeling enz...;

b) in de reeks « Een Markt » is een monografie over elk Oost Europees land verschenen;

c) de jaarlijkse statistische publikatie « De Buitenlandse Handel van de B. L. E. U. met de Oostbloklanden » geeft een grondig overzicht van de handel van de B. L. E. U. van die landen afzonderlijk;

d) een keuze van artikels uit tijdschriften en boeken over de Oostbloklanden.

2. L'ordinateur permet de réaliser une large sélection de données sur ces marchés.

3. Dans la salle de lecture de l'Office, une large documentation peut être consultée sur les pays de l'est-européen, sous forme d'articles de revues et de livres.

4. Le service « statistiques » de l'Office tient de nombreuses statistiques se rapportant aux pays de l'Est à la disposition des intéressés.

5. La direction des « Pays à commerce d'Etat » fournit des données concrètes au sujet des décisions des autorités pour l'achat de marchandises ou l'exécution de travaux publics, la réglementation des importations, les centrales ou services d'Etat compétents, etc...

A la demande des entreprises belges, elle entreprend des enquêtes de marché en collaboration avec les services diplomatiques belges.

Elle aide les chefs d'entreprises à préparer leurs voyages d'affaires et s'occupe, avec les services diplomatiques, des contacts nécessaires.

Elle organise, en même temps, les missions belges qui visitent ces pays ou collabore éventuellement à l'organisation de manifestations similaires (missions économiques, sectorielles ou exploratoires).

6. Régulièrement, des membres de nos services diplomatiques et des prospecteurs commerciaux donnent des audiences à Bruxelles ou ailleurs.

7. L'Office offre éventuellement sa collaboration à l'organisation de séminaires sur les pays de l'Est. A la fin du mois de novembre 1975, par exemple, un tel séminaire a été organisé par la Chambre de commerce de Courtrai.

8. Le Fonds du commerce extérieur peut prêter une assistance financière aux hommes d'affaires belges qui souhaitent prospecter sur place, les marchés est-européens.

9. L'Association belge d'Expansion et de Coopération — A. B. E. C. — est une A. S. B. L. qui a pour but de promouvoir les intérêts mutuels avec les différents pays, notamment les pays socialistes d'Europe orientale et de développer les relations économiques entre eux et la Belgique. L'A. B. E. C. a constitué, en étroite collaboration avec l'O. B. C. E., une série de comités bilatéraux qui regroupent les entreprises plus particulièrement intéressées au commerce avec ces pays.

— Un membre estime qu'une des conditions de réussite pour les exportateurs réside dans la créativité.

Il demande quelles sont les réalisations dans ce domaine et, plus particulièrement, en matière de création de produits nouveaux. Il aimerait savoir comment sont stimulés et valorisés les efforts dans ce domaine.

Réponse :

La diversification structurelle de nos exportations implique, dans le cadre d'un nouvel ordre économique, la création de produits nouveaux.

La stimulation de la création de produits nouveaux ne dépend pas du Département du Commerce extérieur, mais bien soit d'organismes dépendant du Ministère des Affaires économiques : (Office de promotion industrielle — O. P. I. et l'Institut pour l'Encouragement de la Recherche scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture — I. R. S. I. A.), soit

2. Dank zij de computer is een brede scala van gegevens over die markten mogelijk.

3. In de leeszaal van de Dienst kan een uitgebreide documentatie over de Oostbloklanden in de vorm van tijdschrift-artikels en boeken worden geraadpleegd.

4. De dienst « Statistiek » van de Dienst houdt tal van statistieken over de Oostbloklanden ter beschikking van de belangstellenden.

5. De directie « Landen met Staatshandel » verstrekt concrete gegevens over de beslissingen van de overheid voor de aankoop van goederen of de uitvoering van openbare werken, de reglementering inzake invoer, de bevoegde centrales of Rijksdiensten enz.

Op verzoek van de Belgische ondernemingen verricht ze marktonderzoek, in samenwerking met de Belgische diplomatieke diensten.

Ze helpt de ondernemingshoofden met de voorbereiding van hun zakenreizen en belast zich, samen met de diplomatieke diensten, met de nodige contacten.

Tegelijkertijd organiseert ze Belgische handelsmissies die aan die landen een bezoek brengen; eventueel werkt ze mee aan de organisatie van gelijkaardige missies (economische, sectoriële of verkennende missies).

6. Regelmatig houden leden van onze diplomatieke diensten en handelsprospecteurs spreekdagen te Brussel of elders.

7. Eventueel biedt de Dienst zijn medewerking aan bij de organisatie van seminaries over de Oostbloklanden. Eind november 1975 werd bij voorbeeld een dergelijk seminarie georganiseerd door de Kamer van Koophandel te Kortrijk.

8. Het Fonds voor buitenlandse handel kan financiële bijstand verlenen aan de Belgische zakenlui die ter plaatse de Oosteuropese markten willen prospecteren.

9. De Belgische Vereniging voor Expansie en Coöperatie — B. V. E. C. — is een vereniging zonder winstoogmerk, die tot doel heeft de onderlinge belangen met de verschillende landen, en met name de socialistische landen van Oost-Europa, te behartigen en de economische betrekkingen tussen hen en België te ontwikkelen. In nauwe samenwerking met de B. D. B. H. heeft de B. V. E. C. een reeks bilaterale comités opgericht, waarin ondernemingen die bijzonder belang stellen in de handel met de betrokken landen, zijn samengebracht.

— Een lid is van oordeel dat één van de voorwaarden van succes voor de exporteurs de creativiteit is.

Hij vraagt wat op dat gebied is gepresteerd en in het bijzonder welke nieuwe produkten op de markt werden gebracht. Hij wenst te weten hoe de desbetreffende inspanningen worden aangemoedigd en te gelde gemaakt.

Antwoord :

De structurele diversifiëring van onze uitvoer impliceert, naar de huidige economische opvattingen, dat nieuwe produkten worden op de markt gebracht.

Het stimuleren van de creatie van nieuwe produkten hangt niet af van het Departement van Buitenlandse Handel, maar wel van instellingen die onder het Ministerie van Economische Zaken (Dienst voor Nijverheidsbevordering — D. N. B. — en het Instituut tot Aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw —

d'organismes d'utilité publique comme le Fonds national de la recherche scientifique.

Il convient dès lors que les industriels gardent le contact avec ces organismes.

En ce qui concerne la valorisation des produits nouveaux, il y a lieu de signaler l'existence du Design Centre, patronné par l'O.B.C.E. et qui est une exposition permanente de produits des industries belges et luxembourgeoises, sélectionnés selon les critères de l'Industrial Design.

En outre, l'Office apporte son appui à la constitution d'organismes créés pour le développement des ventes de nouvelles techniques tels que Sobeled et Transcomet et a constitué un bureau spécial d'information sur les opérations off-shore pour stimuler les ventes dans ce nouveau secteur.

— Le même membre est d'avis que les autorités ne sont pas assez agissantes dans le secteur des services et, plus particulièrement, pour les bureaux d'études. Les autorités devraient également aider davantage les firmes fournisseurs d'usines clé sur porte à trouver des experts et des hommes qualifiés, qui pourraient apporter une aide sur place.

Réponse :

Parmi les mesures de relance qui ont été prises au mois d'avril 1975 figure l'intervention du Fonds du commerce extérieur pour la fourniture par les bureaux d'ingénieurs-conseils d'études à titre gratuit ou à prix réduit. Par cette mesure, le Gouvernement désire améliorer la position de la Belgique en matière d'exportation de matière grise et de biens d'équipement. En ce qui concerne le recrutement d'experts, il incombe évidemment en premier lieu aux firmes, qui ont l'occasion de suivre les résultats des universités et autres établissements d'enseignement supérieur, de maintenir des contacts suivis avec les associations de diplômés de ces écoles. En outre, les firmes intéressées peuvent s'adresser à la Fondation Industrie-Université pour le perfectionnement des dirigeants d'entreprises, qui a notamment pour but d'assurer une coopération plus étroite entre l'industrie et l'enseignement.

C. — CONSIDERATIONS BUDGETAIRES.

La présentation du budget du commerce extérieur pour l'année budgétaire 1976, ainsi que celle du feuillet d'ajustement de l'année budgétaire 1975, offrent l'occasion d'analyser l'adéquation des moyens mis en place vis-à-vis des objectifs exposés lors de la réunion commune des commissions du Commerce extérieur de la Chambre et du Sénat, le 8 octobre dernier.

Le Ministre avait souligné l'importance que présente le commerce extérieur pour notre pays, étant donné les répercussions de nos échanges commerciaux avec l'étranger et tout particulièrement de nos exportations sur l'activité économique, l'emploi, les investissements, en bref, le bien-être de notre population.

L'effort de stimulation des capacités exportatrices de notre pays constitue donc l'objectif majeur du Ministre du Commerce extérieur.

Une politique de promotion des exportations s'est avérée d'autant plus nécessaire que les exportateurs doivent, en raison de la crise universelle, faire un effort particulier en vue de maintenir leurs débouchés sur les marchés traditionnels, d'acquiescer de nouveaux débouchés, de faire face à la tendance réelle de protectionnisme et à l'agressivité plus vive de la concurrence.

I. W. O. N. L.) ressorter, ofwel van instellingen van openbaar nut zoals het Nationaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek.

Bijgevolg is het nodig dat de industriële contact met die instellingen houden.

In verband met het valoriseren van nieuwe produkten zij verwezen naar het door de B. D. B. H. gepatroneerde Design Centre, dat een permanente tentoonstelling is van produkten uit de Belgische en Luxemburgse industrie, die op grond van de criteria van het Industrial Design zijn geselecteerd.

Bovendien verleent de Dienst steun bij de oprichting van instellingen ter bevordering van de verkoop van nieuwe technieken, zoals Sobeled en Transcomet, en werd een bijzonder informatiebureau opgericht voor de off-shore verrichtingen, om de verkoop in die nieuwe sector te stimuleren.

— Hetzelfde lid is van gevoelen dat de overheid niet voldoende actief is in de dienstverlenende sector en meer in het bijzonder m.b.t. de studiebureaus. Ook zou de overheid meer steun moeten verlenen aan de firma's die bedrijfsklare fabrieken leveren, om deskundigen en bevoegde personen te vinden die ter plaatse steun kunnen verlenen.

Antwoord :

Een van de herstelmaatregelen die in de maand april 1975 werden genomen, is de tegemoetkoming van het Fonds voor buitenlandse handel voor studies die gratis of tegen verminderde prijs door ingenieursbureaus worden verricht. Door die maatregel wenst de Regering de Belgische positie inzake de uitvoer van know-how en van uitrustingsgoederen te verbeteren. In verband met de aanwerving van deskundigen is het vanzelfsprekend dat in de eerste plaats firma's die de gelegenheid hebben de resultaten van de universiteiten en van de andere inrichtingen voor hoger onderwijs te volgen, regelmatig contact opnemen met de verenigingen van afgestudeerden van die onderwijsinrichtingen. Daarenboven kunnen de belangstellende firma's zich richten tot de Stichting Industrie-Universiteit voor de aanvullende opleiding van bedrijfsleiders, die met name tot doel heeft een nauwere samenwerking tussen het bedrijfsleven en het onderwijs tot stand te brengen.

C. — BUDGETTAIRE OVERWEGINGEN.

De bespreking van de begroting van buitenlandse handel voor het begrotingsjaar 1976 en van de bijkredieten voor 1975 biedt de gelegenheid om na te gaan of de aangewende middelen wel degelijk overeenstemmen met de doelstellingen die tijdens de gemeenschappelijke vergadering van de Commissies voor de Buitenlandse Handel van de Kamer en van de Senaat op 8 oktober jl. werden uiteengezet.

De minister onderstreepte toen het belang van de buitenlandse handel voor ons land, gezien de terugslag ervan, en meer in het bijzonder van onze uitvoer, op het bedrijfsleven, de werkgelegenheid, de investeringen, kortom, op het welzijn van onze bevolking.

De inspanning om de uitvoercapaciteit van ons land te stimuleren geldt als het voornaamste doel van de Minister van Buitenlandse Handel.

Een beleid ter bevordering van de uitvoer is des te meer noodzakelijk gebleken daar de exporteurs, ingevolge de wereldcrisis, een bijzondere inspanning moeten leveren om hun afzetgebied op de traditionele markten te behouden, nieuwe afzetgebieden te verwerven, aan de reële protectionistische tendens en de grotere agressiviteit van de mededingers het hoofd te bieden.

En vue d'agir rapidement et de soutenir les exportations, le Ministre du Commerce extérieur a pris, dès avril 1975, une série de mesures qui se reflètent dans le feuillet d'ajustement du budget de 1975 ainsi que dans le budget pour 1976.

En ce qui concerne le feuillet d'ajustement du budget de 1975, le Ministre du Commerce extérieur est responsable des articles ci-après :

- 41.01 — Office belge du Commerce extérieur :
+ 5 731 000 F;
+ 92 000 F.
- 34.01 — Contribution de la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays :
+ 3 183 000 F.
- 34.03 — Contribution de la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays :
+ 1 135 000 F.
- 600.2.1. — Fonds du commerce extérieur :
+ 100 000 000 de F d'autorisations d'engagements.
- 600.1.A. — COPROMEX :
+ 200 000 000 de F d'autorisations d'engagements.

Office belge du Commerce extérieur.

En vue d'accroître l'aide pratique aux petites et moyennes entreprises, l'Office belge du commerce extérieur a obtenu un crédit supplémentaire de 5 millions de F afin d'intervenir à raison de 50 % dans les frais découlant du recours des P. M. E. à des experts en matière d'exportation.

Ces experts indépendants sont chargés de résoudre les problèmes techniques que rencontrent les P. M. E. lors de la réalisation des premières opérations à l'exportation.

L'Office belge du commerce extérieur a pris les mesures voulues en vue de la mise en place de ce service qui examine actuellement une vingtaine de demandes des P. M. E. qui souhaitent avoir recours à ces experts.

Les 731 000 F ont trait à des dépenses supplémentaires résultant de l'application des dispositions de l'arrêté royal du 12 mars 1975 relatif au traitement de certains agents.

Les 92 000 F de crédits supplémentaires résultent de l'application de l'arrêté royal du 8 novembre 1974 relatif à l'octroi d'une allocation à certains agents.

Contribution de la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays.

Ce crédit supplémentaire de 3 183 000 F comprend + 3 200 000 F pour le secrétariat général de Benelux et — 17 000 F pour le Conseil de coopération douanière.

Met het oog op een snelle actie en om de uitvoer te steunen, heeft de Minister van Buitenlandse Handel vanaf april 1975 een reeks maatregelen genomen waarvan de bijkredieten voor 1975 en 1976 melding maken.

Het aandeel van de Minister van Buitenlandse Handel in de aanpassingskredieten voor 1975 is bestemd voor de onderstaande posten :

- 41.01 — Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel :
+ 5 731 000 F;
+ 92 000 F.
- 34.01 — Bijdragen van België aan in ons land gevestigde internationale instellingen :
+ 3 183 000 F.
- 34.03 — Bijdragen van België aan buiten het land gevestigde internationale instellingen :
+ 1 135 000 F.
- 600.2.1. — Fonds voor de buitenlandse handel :
+ 100 000 000 F aan machtigingen tot het aangaan van betalingsverplichtingen;
- 600.1.A. — COPROMEX :
+ 200 000 000 F aan machtigingen tot het aangaan van betalingsverplichtingen.

Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel.

Ten einde de praktische steunverlening aan de kleine en middelgrote ondernemingen te verhogen, kreeg de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel een bijkrediet van 5 miljoen F toegewezen om ten belope van 50 % bij te dragen in de kosten van de K. M. O.'s die een beroep doen op exportdeskundigen.

De taak van die zelfstandige deskundigen bestaat erin de technische problemen op te lossen waarmee de K. M. O.'s te kampen hebben bij hun eerste uitvoeractiviteiten.

De Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel heeft de nodige maatregelen getroffen met het oog op de oprichting van die dienst, welke thans een twintigtal aanvragen onderzoekt vanwege K. M. O.'s die wensen een beroep op voornoemde deskundigen te doen.

Het bedrag van 731 000 F betreft bijkomende uitgaven in gevolge de toepassing van de bepalingen van het koninklijk besluit van 12 maart 1975 betreffende de wedden van sommige agenten.

Het bedrag van 92 000 F aan bijkredieten vloeit voort uit de toepassing van het koninklijk besluit van 8 november 1974 betreffende de toekenning van een uitkering aan sommige agenten.

Bijdragen van België aan in het land gevestigde internationale instellingen.

Dit bijkrediet van 3 183 000 F behelst : + 3 200 000 voor het Secretariaat-Generaal van de Benelux; — 17 000 voor de Raad voor douanesamenwerking.

Contribution de la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays.

Il s'agit d'un complément de contribution restant dû pour 1974 à l'O. C. D. E. (1 135 000 F).

Fonds du commerce extérieur.

En vue de soutenir davantage les efforts de prospection des exportateurs sur les marchés en dehors de la C. E. E., les autorisations d'engagements du Fonds du commerce extérieur ont été portées pour l'année 1975 de 100 000 000 de F à 200 000 000 de F.

Cette aide accrue a permis de soutenir, en dehors des initiatives traditionnelles telles que les voyages de prospection, la participation à des foires, l'organisation de conférences techniques et de démonstrations de machines :

— la restructuration de l'organisation commerciale des entreprises belges à l'étranger par la création de bureaux de ventes;

— la fourniture par les bureaux d'ingénieurs-conseils d'études à titre gratuit ou à prix réduit.

Le département a accordé à charge du Fonds du commerce extérieur, au cours des 11 premiers mois de 1975 pour environ 130 000 000 de F d'interventions financières dans les efforts de prospection des marchés étrangers. De nombreux dossiers sont encore à l'examen et seront soumis à la décision du Ministre avant la fin de l'année.

Copromex.

Les autorisations d'engagements de Copromex pour l'exercice 1975 ont été augmentées de 200 000 000 de F et portées de 750 000 000 de F à 950 000 000 de F.

Cette augmentation des moyens de Copromex permet d'intervenir sous forme de bonifications en intérêt de crédits à moyen terme pour l'exportation de biens d'équipement et de rapprocher ainsi le taux d'intérêt pratiqué par la Belgique de celui de la concurrence étrangère.

Les engagements définitifs de Copromex s'élèvent au 24 octobre 1975 à environ 739 000 000 de F.

D'autre part, des promesses d'interventions s'élevant à environ 1 747 000 000 de F ont été accordées.

Budget pour 1976.

Dans le budget pour 1976 du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement, le Ministre du Commerce extérieur est responsable des articles ci-après :

- 41.01 — Office belge du Commerce extérieur : 460 000 000 F.
- 41.02 — Fonds du commerce extérieur. Dotation : 100 000 000 F.
- 60.02.A. — Fonds du commerce extérieur. Autorisations d'engagements : 220 000 000 F.

Bijdrage van België aan buiten het land gevestigde internationale instellingen.

Het betreft hier een aanvullende bijdrage die nog aan de O. E. S. O. verschuldigd is voor 1974 (1 135 000 F).

Fonds voor de buitenlandse handel.

Met het oog op een grotere steun aan de inspanningen van de exporteurs inzake prospectie op markten buiten de E. E. G. werden de machtigingen tot het aangaan van betalingsverplichtingen voor 1975 van het Fonds voor de buitenlandse handel van 100 000 000 F op 200 000 000 F gebracht.

Die verhoogde steun maakte het niet alleen mogelijk traditionele initiatieven zoals prospectiereizen, deelneming aan jaarbeurzen, het houden van technische voordrachten en machinedemonstraties te steunen, maar ook :

— de herstructurering van de handelsorganisatie van de Belgische ondernemingen in het buitenland, door de stichting van verkoopbureaus;

— de levering, door ingenieursbureaus, van kosteloze of goedkope studies.

Door het departement werd gedurende de eerste elf maanden van 1975, ten laste van het Fonds voor de buitenlandse handel, voor ca. 130 000 000 F besteed aan tegemoetkomingen voor de inspanningen op het gebied van de prospectie van de buitenlandse markten. Talrijke dossiers worden nog onderzocht en zullen vóór eind 1975 ter beslissing aan de Minister worden voorgelegd.

Copromex

Voor het dienstjaar 1975 werden de machtigingen tot het aangaan van betalingsverplichtingen van Copromex met 200 000 000 F verhoogd en van 750 000 000 F op 950 000 000 F gebracht.

Dank zij die vermeerdering zal Copromex in staat zijn tegemoetkomingen te verlenen in de vorm van rentetoe-lagen voor kredieten op middellange termijn inzake de uitvoer van uitrustingsgoederen, en aldus de rentevoet in België dichter bij de buitenlandse mededinging te brengen.

De definitieve betalingsverplichtingen van Copromex bereiken op 24 oktober 1975 ca. 739 000 000 F.

Voorts werden toezeggingen inzake tegemoetkomingen ten belope van 1 747 000 000 F gedaan.

Begroting voor 1976.

Op de begroting voor 1976 van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelings-samenwerking zijn voor rekening van de Minister van Bui-tenlandse Handel de volgende kredieten uitgetrokken :

- 41.01 — Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel : 460 000 000 F.
- 41.02 — Fonds voor de buitenlandse handel. Dotatie : 100 000 000 F.
- 60.02.A. — Fonds voor de buitenlandse handel. Machtigingen tot het aangaan van betalings-verplichtingen : 220 000 000 F.

- 60.01.A. — Copromex.
Recettes fiscales : 379 539 000 F.
Autorisations d'engagements :
1 485 000 000 F.
- 34.01 — Contribution de la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays.
- 34.03 — Contribution de la Belgique à des organismes internationaux en dehors du pays.

Office belge du Commerce extérieur.

La subvention sollicitée de l'Etat pour l'exercice 1976 est de 460 000 000 F, soit une majoration de 64 269 000 F par rapport à la subvention accordée pour 1975 qui était de 395 731 000 F.

La majoration d'environ 16 % par rapport à 1975 se justifie principalement par l'accroissement :

- des rémunérations du personnel du cadre et de complément : + 16 776 000 F.
- des charges sociales légales et extra-légales : + 7 366 000 F.
- des loyers des locaux : + 3 159 000 F.
- des frais de réparation et d'entretien des locaux : + 2 488 000 F.
- des frais de bureau : + 6 819 000 F.
- des frais de réception de missions étrangères en Belgique : + 572 000 F.
- des frais de déplacements en vue notamment de la préparation des missions belges à l'étranger : + 3 911 000 F.
- des frais d'organisation du service d'experts pour les P. M. E. repris au poste « collaboration et interventions diverses » : + 10 359 000 F.
- des frais d'organisation de journées de contact repris au poste information et propagande : + 10 000 000 F.
- des frais de participation aux foires et expositions à l'étranger : + 3 912 000 F.

Accroissement des rémunérations du personnel du cadre de complément et des charges sociales.

L'accroissement des rémunérations et des charges sociales est principalement dû à l'augmentation de l'indice des prix à la consommation, à la programmation sociale et à la restructuration du cadre autorisée en 1975.

Frais de bureau.

L'augmentation du poste « frais de bureau » est due principalement aux frais d'affranchissement de la correspondance. L'accès aux marchés étrangers étant devenu plus difficile en cette période de récession, les exportateurs belges font de plus en plus appel aux services de l'Office belge du Commerce extérieur pour la réalisation d'enquêtes de marchés et l'obtention d'informations au sujet de la réglementation des pays étrangers et de leur situation économique.

Frais de réception.

L'accroissement du poste frais de réception peut se justifier par la nécessité d'accueillir davantage de missions étrangères en Belgique qui constituent un des moyens de promotion des exportations.

- 60.01.A. — Copromex.
Fiscale ontvangsten : 379 539 000 F.
Machtigingen tot het aangaan van betalingsverplichtingen : 1 485 000 000 F.
- 34.01 — Belgische bijdrage aan in België gevestigde internationale instellingen.
- 34.03 — Bijdrage aan in het buitenland gevestigde internationale instellingen.

Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel.

De rijkssubsidies die voor 1976 worden gevraagd, bereiken 460 000 000 F, d.i. 64 269 000 F meer dan de voor 1975 toegekende, die 395 731 000 F bereikten.

Die toeneming met zowat 16 % is voornamelijk te wijten aan de stijging van :

- de wedden van het vast en aanvullend personeel : + 16 776 000 F.
- de wettelijke en extra-legale sociale lasten : + 7 366 000 F.
- de huur van kantoren : + 3 159 000 F.
- de herstel- en onderhoudskosten voor de kantoren : + 2 488 000 F.
- de administratiekosten : + 6 819 000 F.
- de kosten van het onthaal van buitenlandse missies in België : + 572 000 F.
- de verplaatsingskosten, met name i.v.m. het voorbereiden van de Belgische missies in het buitenland : + 3 911 000 F.
- de organisatiekosten van de dienst van de deskundigen voor de K. M. O.'s die voorkomen in de post « samenwerking en diverse interventies » : + 10 359 000 F.
- de organisatie in verband met trefdagen, opgenomen in de post « Voorlichting en propaganda » : + 10 000 000 F.
- kosten van deelneming aan jaarbeurzen en tentoonstellingen in het buitenland : + 3 912 000 F.

Verhoging van de wedden van het vast aanvullend personeel en van de sociale lasten.

De verhoging van de wedden en de sociale lasten is voornamelijk te wijten aan de stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen, de sociale programmatie en de in 1975 toegestane herstructurering van de personeelsformatie.

Administratiekosten.

De stijging van de post « kantoorkosten » is voornamelijk te wijten aan de frankerings- en briefwisselingskosten. Daar de toegang tot de buitenlandse markten in deze periode van recessie moeilijker geworden is, doen de buitenlandse exporteurs steeds meer een beroep op de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel voor het verrichten van marktonderzoek en voor het bekomen van inlichtingen betreffende de reglementering en de economische situatie in vreemde landen.

Kosten van onthaal.

De verhoging van de post « kosten van onthaal » wordt verantwoord door het feit dat meer buitenlandse missies in België moeten worden ontvangen, wat een middel is om de uitvoer te bevorderen.

Frais de préparation de missions belges à l'étranger.

En vue de mieux préparer les missions officielles et sectorielles à l'étranger, l'Office belge du commerce extérieur a augmenté le poste de frais de déplacement à l'étranger de son personnel. Des missions officielles se rendront à :

- Paris;
- en République Démocratique Allemande;
- en Afrique : Sénégal, Nigéria, Côte d'Ivoire, Gabon;
- à Cuba;
- au Mexique;
- à Singapour;
- en Corée;
- dans les Etats du Golfe Persique;
- en Australie, Indonésie, Philippines.

Des conférences consulaires seront organisées :

- au Brésil, en Colombie et au Pérou;
- au Japon;
- aux États-Unis;
- au Canada;
- dans les pays scandinaves;
- en République fédérale d'Allemagne.

D'autre part, les fédérations telles que Fabrimetal et Féchimie, ont fait appel à l'Office belge du Commerce extérieur en vue de la préparation de missions sectorielles en Afrique du Sud, en Algérie, en Chine, au Gabon, en Tchécoslovaquie et en U. R. S. S.

En outre, des semaines techniques sont prévues en Pologne et en U. R. S. S. Ces semaines techniques permettront de mieux faire connaître à l'étranger les biens d'équipement belges.

Organisation du service d'experts pour les P. M. E.

En vue d'incorporer davantage les P. M. E. dans le courant d'exportations de la Belgique, le crédit prévu pour 1976 devant couvrir le recours par les P. M. E. à des experts en matière de commerce extérieur, a été porté à 10 millions de francs.

Journées de contact.

Le poste pour l'organisation des journées de contact, qui constituent un outil promotionnel très intéressant pour les P. M. E., a également été augmenté.

Ces journées de contact sont organisées principalement pour la promotion de produits de consommation dans les pays industrialisés.

Au cours de l'exercice 1976, l'Office belge du Commerce extérieur organisera des journées de promotion pour les produits alimentaires en République fédérale d'Allemagne, en Suisse, en France, au Royaume-Uni, aux Pays-Bas, en Suède et au Danemark.

D'autre part, des journées de contact seront également organisées en Belgique pour la bijouterie, les articles pour cadeaux, la confection féminine, le textile, les vêtements pour enfants, la bonneterie et les meubles.

Participation aux foires.

L'augmentation du poste « Foires et expositions » est due essentiellement à l'organisation d'une exposition industrielle et commerciale belge à Singapour ainsi qu'à la parti-

Kosten in verband met de voorbereiding van Belgische missies in het buitenland.

Met het oog op de voorbereiding van de officiële en sectoriële missies in het buitenland, werd de post « verplaatsingskosten van het personeel in het buitenland » verhoogd. Officiële missies zullen worden gestuurd naar :

- Parijs;
- de Duitse Bondsrepubliek;
- Afrika : Senegal, Nigeria, Ivoorkust, Gabon;
- Cuba;
- Mexico;
- Singapore;
- Korea;
- de Staten van de Perzische Golf;
- Australië, Indonesië, de Filippijnen.

Consulaire conferenties zullen in de volgende landen georganiseerd worden :

- Brazilië, Columbia, Peru;
- Japan;
- Verenigde Staten;
- Canada;
- de Scandinavische landen;
- de Bondsrepubliek Duitsland.

Voorts hebben federaties zoals Fabrimetal en Féchimie op de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel een beroep gedaan voor de voorbereiding van sectoriële missies in Zuid-Afrika, Algerije, China, Gabon, Tjechoslovakije en de U. S. S. R.

Bovendien zijn technische weken in Polen en in de U. S. S. R. in het vooruitzicht gesteld. Deze zullen het mogelijk maken de Belgische uitrustingsgoederen in het buitenland beter te doen kennen.

Organisatie van de dienst van deskundigen voor de K. M. O.'s.

Teneinde de K. M. O.'s meer bij de Belgische export te betrekken, is het voor 1976 uitgetrokken krediet, dat bestemd is om het beroep van de K. M. O.'s op deskundigen inzake buitenlandse handel te dekken, op 10 miljoen F gebracht.

Trefdagen.

De begrotingspost voor de organisatie van trefdagen, welke uiterst interessant zijn voor de marktwerking ten behoeve van de K. M. O.'s, is ook verhoogd.

Deze trefdagen worden hoofdzakelijk voor de promotie van consumptiegoederen in de industrielanden georganiseerd.

In de loop van 1976 zal de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel propagandadagen voor voedingsprodukten organiseren in de Duitse Bondsrepubliek, in Zwitserland, Frankrijk, het Verenigd Koninkrijk, Nederland, Zweden en Denemarken.

Anderzijds zullen ook in België trefdagen worden georganiseerd voor juwelen, geschenken, damesconfectie, textielwaren, kinderkleding, brei- en haakwerk en meubelen.

Deelneming aan jaarbeurzen.

De verhoging van de post « Jaarbeurzen en tentoonstellingen » is hoofdzakelijk te wijten aan de organisatie van een Belgische industriële en handelstentoonstelling te Singapore,

cipation belge aux foires internationales de Téhéran, Lagos et Jakarta. Cette dernière est consacrée à l'équipement pour l'off-shore.

Fonds du commerce extérieur.

La dotation proposée pour le Fonds du commerce extérieur est de 100 000 000 de F et les autorisations d'engagements de 220 000 000 de F.

La dotation proposée pour 1976 est majorée de 50 000 000 de F par rapport à 1975, tandis que les autorisations d'engagement ont été augmentées de 20 000 000 de F.

Pour les autorisations d'engagements, l'Office belge du Commerce extérieur, qui est chargé de l'instruction des dossiers, prévoit la répartition ci-après :

— subsides	60 000 000 de F
— prêts remboursables	110 000 000 de F
— garanties	50 000 000 de F

En ce qui concerne les subsides, ceux-ci couvrent :

— les frais de fonctionnement des institutions en Belgique, qui peuvent promouvoir indirectement les exportations (Design Centre — Institut Belge de l'Emballage — Assiport — Transcomet, etc...);

— les frais de prospection à l'étranger des fédérations industrielles (Fabrimétal — Béchimex — Textilest — Febeltex — Fédération nationale de l'Industrie de la Confection, etc...);

— les frais de réalisation des programmes de relations publiques des Chambres de commerce belges à l'étranger.

Les prêts remboursables comprennent les voyages de prospection des entreprises privées, le soutien aux groupements à l'exportation des P. M. E., la création d'implantations commerciales des services d'exportation et diverses actions de promotion des exportations telles que la présentation de matériel en démonstration, l'organisation de programmes de propagande et la mise sur pied de conférences techniques.

Les garanties couvrent les frais de fourniture d'études à titre gratuit ou à prix réduit.

Copromex.

Les recettes fiscales prévues pour 1976 sont de 379 539 000 F et les autorisations d'engagements de 1 485 000 000 de F.

La majoration des recettes fiscales en 1976 est de 207 786 000 F par rapport à 1975 et celle des autorisations d'engagements de 535 000 000 de F.

L'augmentation des moyens proposés pour Copromex peut se justifier par le montant important des promesses émises. Ces promesses, qui s'élèvent à 1 746 990 814 F au 24 octobre 1975, se réaliseront partiellement en 1976.

En raison de la concurrence très vive de certains partenaires de la C. E. E. et plus particulièrement de la France et du Royaume-Uni, qui appliquent un taux d'intérêt de 7,5 % pour le financement à moyen terme des exportations, la Belgique est obligée de s'aligner sur ces conditions de financement afin de soutenir l'exportation des biens d'équipement et des ensembles industriels.

evenals aan de Belgische deelneming aan internationale jaarbeurzen te Teheran, Lagos en Djakarta. De laatstgenoemde is gewijd aan de off-shore uitrusting.

Fonds voor de buitenlandse handel.

De voor het Fonds voor de Buitenlandse Handel voorgestelde dotatie bedraagt 100 000 000 F, terwijl de machtigingen tot het aangaan van betalingsverplichtingen 220 000 000 F bedragen.

De voor 1976 voorgestelde dotatie is met 50 000 000 F verhoogd t.o.v. 1975, terwijl de machtigingen tot het aangaan van betalingsverplichtingen met 20 000 000 F zijn verhoogd.

Voor die machtigingen heeft de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel, die met het onderzoek van de dossiers is belast, de volgende verdeling vastgesteld :

— Subsidies	60 000 000 F;
— Terugbetaalbare leningen	110 000 000 F;
— Waarborgen	50 000 000 F.

De subsidies dekken :

— de werkingskosten van de instellingen die in België de uitvoer indirect kunnen bevorderen (Design Centre — Belgisch Instituut voor verpakking — Assiport — Transcomet, enz...);

— de kosten voor prospectie in het buitenland van de industriële federaties (Fabrimetal — Bechimex — Textilest — Febeltex — Nationale Federatie voor de Confectieindustrie, enz...);

— de kosten voor de verwezenlijking van public relations programma's van de Belgische Kamers van Koophandel in het buitenland.

De terugbetaalbare leningen behelzen de prospectiereizen van de privé-ondernemingen, de steun aan de groepering van de K. M. O.'s voor de export, de oprichting van handelsvestigingen van de exportdiensten en verschillende acties tot promotie van de export, zoals het voorstellen van materieel bij demonstraties. Het uitwerken van propagandaprogramma's en het organiseren van technische conferenties. De waarborgen dekken de kosten voor kosteloze of goedkope leveringen van studies.

Copromex.

De voor 1976 in uitzicht gestelde ontvangsten uit belastingen bedragen 1 485 000 000 F en de machtigingen tot het aangaan van betalingsverplichtingen 379 539 000 F.

In 1976 worden 207 786 000 F meer aan ontvangsten uit belastingen verwacht dan in 1975, terwijl de verhoging van de machtigingen tot het aangaan van betalingsverplichtingen 535 000 000 F bedraagt.

De verhoging van de voor Copromex voorgestelde middelen is gerechtvaardigd door het grote bedrag van de gedane toezeggingen, welke op 24 oktober 1975 1 746 990 814 F bereikten en in 1976 gedeeltelijk uitgevoerd zullen worden.

Omwille van de zeer scherpe concurrentie vanwege bepaalde E. E. G. partners en in het bijzonder van Frankrijk en van het Verenigd Koninkrijk, die voor de financiering op lange termijn van de export een rentevoet van 7,5 % toepassen, is België verplicht zich aan deze financieringsvoorwaarden aan te passen, teneinde de export van uitrustingsgoederen en van industriële installaties te steunen.

Le calcul des autorisations d'engagements proposées est d'autre part établi sur les considérations ci-après :

- exportations 1975 estimées à 1 000 000 000 000 de FB;
- pourcentage d'exportations assuré par l'O.N.D. : 5 %;
- pourcentage d'affaires bénéficiant d'un subside en intérêt : 50 %;
- pourcentage moyen financé : 85 %;
- taux de la bonification moyenne : 1,15 %;
- complément de bonification pour alignement sur le taux de 7,5 %.

Contribution de la Belgique à des organismes internationaux établis en Belgique.

1. Quote-part dans les frais de l'Union internationale pour la publication des tarifs douaniers : 1 320 000 FB.
2. Quote-part dans le budget du Conseil de Coopération douanière : 1 984 000 FB (+ 134 000 FB).
3. Quote-part dans les frais de fonctionnement du secrétariat général de Benelux : 44 100 000 FB (+ 4 100 000 FB).

Contribution de la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors de Belgique.

1. Participation dans les frais des commissions fluviales internationales : 2 600 000 FB (+ 300 000 FB).
2. Contribution au budget du G. A. T. T. : 17 000 000 FB (+ 3 871 000 FB).
3. Quote-part dans le budget de l'O. C. D. E. : 32 000 000 FB (+ 3 000 000 FB).
4. Quote-part dans le budget du Conseil international de l'étain : 400 000 FB (+ 118 000 FB).
5. Quote-part dans le budget du Conseil international de l'huile d'olive : 75 000 FB (+ 10 000 FB).
6. Quote-part dans le budget du Groupe international pour l'étude du plomb et du zinc : 200 000 FB (+ 10 000 FB).
7. Quote-part dans le budget de l'Organisation internationale du café : 1 000 000 FB (+ 200 000 FB).
8. Quote-part dans le budget du Comité consultatif international du coton : 275 000 FB.
9. Quote-part dans le budget du Groupe international du caoutchouc : 140 000 FB (+ 34 000 FB).
10. Quote-part dans le budget de l'Office international du vin : 150 000 FB (+ 5 000 FB).
11. Quote-part dans le budget de l'Organisation internationale du cacao : 800 000 FB.

Les augmentations sont généralement justifiées par l'inflation et l'activité accrue de Benelux, du G. A. T. T. et de l'O. C. D. E.

D. Votes.

Les crédits afférents au commerce extérieur du budget pour 1976 et du projet de loi d'ajustement du budget de 1975 sont adoptés par 11 voix contre 2.

Le Rapporteur,
G. MONARD.

Le Président,
L. RADOUX.

De berekening van de machtigingen tot het aangaan van betalingsverplichtingen steunt bovendien op de volgende overwegingen :

- export voor 1975 geraamd op 1 000 000 000 000 BF;
- percentage van de export dat door de N. D. D. wordt verzekerd : 5 %;
- percentage van de zaken die een rentesubsidie genieten : 50 %;
- gemiddeld gefinancierd percentage : 85 %;
- percentage van de gemiddelde vergoeding : 1,15 %;
- aanvullende vergoeding voor aanpassing aan de rentevoet 7,5 %.

Bijdrage van België in de financiering van in België gevestigde internationale instellingen.

1. Aandeel in de kosten van de Internationale Unie voor de publikatie van douanetarieven : 1 320 000 BF.
2. Aandeel in de begroting van de Raad voor samenwerking op douanegebied : 1 984 000 BF (+ 134 000 BF).
3. Aandeel in de werkingskosten van het Secretariaat-Generaal van de Benelux Economische Unie : 44 100 000 BF (+ 4 100 000 BF).

Bijdrage van België in de financiering van in het buitenland gevestigde internationale instellingen.

1. Deelneming in de kosten van de internationale commissie voor de rivieren : 2 600 000 BF (+ 300 000 BF).
2. Bijdrage in de begroting van de G. A. T. T. : 17 000 000 BF (+ 3 871 000 BF).
3. Aandeel in de begroting van de O. E. S. O. : 32 000 000 BF (+ 3 000 000 BF).
4. Aandeel in de begroting van de Internationale Tinraad : 400 000 BF (+ 180 000 BF).
5. Aandeel in de begroting van de Internationale Olijfolieraad : 75 000 BF (+ 10 000 BF).
6. Aandeel in de begroting van de Internationale groep voor de studie van de vraagstukken in verband met lood en zink : 200 000 BF (+ 10 000 BF).
7. Aandeel in de begroting van de Internationale Koffieorganisatie : 1 000 000 BF (+ 200 000 BF).
8. Aandeel in de begroting van de Internationale raadgevende katoencommissie : 275 000 BF.
9. Aandeel in de begroting van de Internationale rubbergroep : 140 000 BF (+ 34 000 BF).
10. Aandeel in de begroting van de Internationale wijnbureau : 150 000 BF (+ 5 000 BF).
11. Aandeel in de begroting van de Internationale cacaoorganisatie : 800 000 BF.

De verhogingen zijn over het algemeen verantwoord op grond van de inflatie en de toeneming van de activiteiten van de Benelux, de G. A. T. T. en de O. E. S. O.

D. Stemmingen.

De kredieten betreffende de Buitenlandse Handel op de begroting voor 1976 en in het wetsontwerp houdende aanpassing van de begroting van 1975 worden aangenomen met 11 tegen 2 stemmen.

De Verslaggever,
G. MONARD.

De Voorzitter,
L. RADOUX.

ANNEXE 1.

Chiffres globaux de nos exportations à prix courants
depuis 1955 (indices 1953 = 100) :

L'Institut national de Statistiques ne publie que les chiffres
à prix courants. Toutefois, l'Office belge du commerce
extérieur a fait le travail de conversion.

Année	Valeurs Millions de FB	Indices 1953 = 100
1955	132 185	117
1956	153 707	135
1957	156 697	138
1958	151 743	134
1959	164 631	145
1960	187 841	166
1961	198 221	175
1962	214 403	189
1963	237 253	209
1964	269 032	237
1965	303 667	268
1966	316 226	279
1967	321 115	283
1968	358 556	316
1969	425 959	375
1970	466 512	411
1971	473 212	417
1972	511 693	451
1973	580 762	512
1974	674 477	595

Source : chiffres calculés d'après les comptes nationaux.

BIJLAGE 1.

Totale cijfers van onze uitvoer tegen constante prijzen
sinds 1955 (Index 1953 = 100) :

Het Nationaal Instituut voor de Statistiek publiceert slechts
cijfers tegen lopende prijzen. De Belgische Dienst voor de
Buitenlandse Handel heeft evenwel voor de omzetting
daarvan gezorgd.

Jaar	Waarde in miljoenen F	Index 1953 = 100
1955	132 185	117
1956	153 707	135
1957	156 697	138
1958	151 743	134
1959	164 631	145
1960	187 841	166
1961	198 221	175
1962	214 403	189
1963	237 253	209
1964	269 032	237
1965	303 667	268
1966	316 226	279
1967	321 115	283
1968	358 556	316
1969	425 959	375
1970	466 512	411
1971	473 212	417
1972	511 693	451
1973	580 762	512
1974	674 477	595

Bron : cijfers berekend op grond van de nationale rekeningen.

ANNEXE 2.

Importations et exportations
des années 1972, 1973 et 1974.

	1972		1973		1974	
	Millions FB	%	Millions FB	%	Millions FB	%
Importations :						
U. E. B. L. .	681 773	100,—	856 129	100,—	1 162 642	100,—
Luxembourg	42 984	6,30	51 712	6,04	67 862	5,84
Belgique ...	638 789	93,70	804 417	93,96	1 094 780	94,16
Exportations :						
U. E. B. L. .	710 980	100,—	870 119	100,—	1 099 825	100,—
Luxembourg	44 029	6,19	58 082	6,68	75 179	6,84
Belgique ...	666 951	93,81	812 037	93,32	1 024 646	93,16

BIJLAGE 2.

Invoer en uitvoer
in 1972, 1973 en 1974.

	1972		1973		1974	
	Milj. BF	%	Milj. BF	%	Milj. BF	%
Invoer :						
B. L. E. U. ...	681 773	100,—	856 129	100,—	1 162 642	100,—
Luxemburg .	42 984	6,30	51 712	6,04	67 862	5,84
België ...	638 789	93,70	804 417	93,96	1 094 780	94,16
Uitvoer :						
B. L. E. U. ...	710 980	100,—	870 119	100,—	1 099 825	100,—
Luxemburg .	44 029	6,19	58 082	6,68	75 179	6,84
België ...	666 951	93,81	812 037	93,32	1 024 646	93,16

ANNEXE 3.

Données récentes sur l'évolution
du commerce extérieur de l'U. E. B. L.

1. Données générales (en milliards de FB) :

	1974	1975	Variations
Exportations (8 mois) .	719	676	- 5,9 % (en volume : - 6,4 %)
Importations (8 mois) .	770	699	- 9,2 % (en volume : - 16,6 %)

2. Balance commerciale (I. N. S.) — 8 mois :

1974 : - 51 milliards FB
1975 : - 23 milliards FB

3. Evolution (1975-1974) des exportations :

	Par principales destinations		
	Milliards FB	% du total	1975-1974 %
1. R. F. A.	150	22,2	- 3,8
2. France	125	18,5	- 14,4
3. Pays-Bas	116	17,1	- 4,2
4. Royaume-Uni	43	6,3	+ 14,2
5. U. S. A.	27	4,0	- 33,4
6. Italie	24	3,6	- 27,7
7. Suède	15	2,3	+ 14,2
8. Suisse	11	1,6	- 27,7
9. U. R. S. S.	10	1,4	+ 15,6
10. Danemark	8	1,2	- 2,8
11. Espagne	8	1,2	- 5,8
12. Iran	7	1,0	+ 161,7

(en comparaison avec 1974, la Grande-Bretagne dépasse les Etats-Unis et la Suède dépasse la Suisse. L'Espagne recule de la 9^e à la 11^e place permutant avec l'U. R. S. S. L'Iran se classe 12^e client).

4. Structure géographique des exportations :

— Pays industriels :	84,9 %	(87,8 % en 1974)
dont :		
C. E. E. (6)	61,5 %	(63,6 %)
C. E. E. (9)	69,3 %	(70,3 %)
C. E. E. (mini-serpent)	59,0 %	(60,0 %)
— Pays en voie de développement :	10,7 %	(8,6 %)
— Pays à commerce d'Etat :	3,5 %	(3,0 %)
— Divers :	0,9 %	(0,6 %)

BIJLAGE 3.

Recente gegevens over de ontwikkeling
van de buitenlandse handel van de B. L. E. U.

1. Algemene gegevens (in miljard BF) :

	1974	1975	Schommeling
Uitvoer (8 maanden) .	719	676	- 5,9 % (in volume : - 6,4 %)
Invoer (8 maanden) .	770	699	- 9,2 % (in volume : - 16,6 %)

2. Handelsbalans (N. I. S.) — 8 maanden :

1974 : - 51 miljard BF
1975 : - 23 miljard BF

3. Ontwikkeling (1975-1974) van de uitvoer :

	Volgens de voornaamste bestemmingen		
	Miljard BF	% van het totaal	1975-1974 %
1. Bondsrepubliek Duitsland ...	150	22,2	- 3,8
2. Frankrijk ...	125	18,5	- 14,4
3. Nederland	116	17,1	- 4,2
4. Verenigd Koninkrijk	43	6,3	+ 14,2
5. Ver. Staten van Amerika ...	27	4,0	- 33,4
6. Italië	24	3,6	- 27,7
7. Zweden	15	2,3	+ 14,2
8. Zwitserland	11	1,6	- 27,7
9. U. S. S. R.	10	1,4	+ 15,6
10. Denemarken	8	1,2	- 2,8
11. Spanje	8	1,2	- 5,8
12. Iran	7	1,0	+ 161,7

(in vergelijking met 1974 gaat Groot-Brittannië voor de Verenigde Staten en is Zweden voor Zwitserland gerangschikt. Spanje valt van de 9^e naar de 11^e plaats terug en ruilt zijn plaats met de U. S. S. R. Iran is als twaalfde klant gerangschikt).

4. Geografische structuur van de uitvoer :

— Geïndustrialiseerde landen :	84,9 %	(87,8 % in 1974)
waarvan :		
E. E. G. (6)	61,5 %	(63,6 %)
E. E. G. (9)	69,3 %	(70,3 %)
E. E. G. (kleine slang)	59,0 %	(60,0 %)
— Ontwikkelingslanden :	10,7 %	(8,6 %)
— Landen met Staatshandel :	3,5 %	(3,0 %)
— Allerlei :	0,9 %	(0,6 %)

ANNEXE 4.

Tableau 1. — Répartition par province et par région linguistique
du total des livraisons industrielles et des livraisons industrielles à l'étranger
pour les années 1966 à 1971.

Région	Livraisons totales (cessions incluses) (en millions de F) — Totaal aantal leveringen (overdrachten inbegrepen) (miljoenen F)						dont à l'étranger (en millions de F) — waarvan aan het buitenland (miljoenen F)						Gewest
	1966	1967	1968	1969	1970	1971	1966	1967	1968	1969	1970	1971	
Anvers	107 853	117 451	139 968	163 171	191 859	210 838	42 838	46 602	58 967	81 746	97 367	106 071	Antwerpen.
Brabant	124 668	128 160	139 026	152 323	170 018	170 767	33 118	33 337	41 263	52 433	59 008	60 173	Brabant.
Hainaut	82 016	82 379	85 706	99 685	116 767	122 800	28 398	29 704	33 770	42 768	53 469	55 135	Henegouwen.
Liège	80 869	80 027	87 585	96 821	100 775	102 052	31 674	32 104	36 318	41 884	44 611	45 761	Luik.
Limbourg	34 501	34 239	38 189	45 703	55 955	68 838	18 910	18 996	21 204	28 522	35 732	45 280	Limburg.
Luxembourg	4 859	5 090	5 373	4 867	6 954	6 910	1 221	1 484	1 631	2 098	2 755	2 955	Luxemburg.
Namur	12 981	13 461	14 317	16 238	19 540	20 143	4 440	4 496	5 139	5 861	7 523	7 405	Namen.
Flandre orientale	79 601	82 258	91 663	104 059	118 133	129 206	27 439	28 760	33 623	39 553	48 867	55 094	Oost-Vlaanderen.
Flandre occidentale	62 899	66 557	74 322	82 586	96 884	104 313	26 676	27 325	32 205	38 368	44 459	48 214	West-Vlaanderen.
Le Royaume	590 247	609 622	676 149	765 453	867 885	935 867	214 714	222 808	264 120	333 233	393 791	426 088	Het Rijk.
Région flamande non compris arrondissement de Hal-Vilvorde (1)	303 077	320 362	366 265	418 046	490 885	541 054	120 056	126 156	151 548	194 728	234 837	263 433	Vlaams gewest, het arrondissement Halle-Vilvoorde niet inbegrepen (1).
Région wallonne	194 276	193 725	206 808	233 902	262 587	270 736	71 555	73 652	83 767	101 253	118 482	121 275	Waals gewest.
Arrondissement de Bruxelles-Capitale et Hal-Vilvorde (1)	92 894	95 535	103 076	113 505	123 413	124 077	23 103	23 000	28 805	37 252	40 472	41 380	Hoofdstedelijk arrondissement Brussel en Halle-Vilvoorde (1).
Région flamande y compris arrondissement de Hal-Vilvorde (1)	334 268	351 804	401 731	456 664	534 367	586 050	128 423	134 675	164 124	209 030	251 069	280 858	Vlaams gewest met inbegrip van het arrondissement Halle-Vilvoorde.
Bruxelles-Capitale	61 703	64 093	67 610	74 887	79 931	79 081	14 736	14 481	16 229	22 950	24 240	23 955	Brussel-Hoofdstad.

BIJLAGE 4.

Tabel 1. — Verdeling per provincie en per taalggebied van het totaal
aan binnen- en buitenlandse industriële leveringen
voor de jaren 1966 tot 1971.

Tableau 1. — (Suite.)

Tabel 1. — (Vervolg.)

Région	% de l'étranger par rapport aux livraisons totales de la région considérée — % buitenlands t.o.v. de totaalleveringen van het gewest						% de chaque région dans les livraisons du Royaume à l'étranger — % van elk gewest in de leveringen van België aan het buitenland						Gewest
	1966	1967	1968	1969	1970	1971	1966	1967	1968	1969	1970	1971	
Anvers	39,7	39,7	42,1	50,1	50,7	50,3	20,0	20,9	22,3	24,4	24,7	25,0	Antwerpen.
Brabant	26,6	26,0	29,7	34,4	34,7	35,2	15,4	15,0	15,6	15,7	15,0	14,1	Brabant.
Hainaut	34,6	36,1	39,4	42,9	45,8	44,9	13,2	13,3	12,8	12,8	13,6	12,9	Henegouwen.
Liège	39,2	40,1	41,5	43,3	44,2	44,8	14,8	14,4	13,8	12,6	11,3	10,7	Luik.
Limbourg	54,8	55,5	55,5	62,4	63,9	65,8	8,8	8,5	8,0	8,6	9,1	10,6	Limburg.
Luxembourg	25,1	29,2	30,4	43,1	39,6	42,8	0,6	0,7	0,6	0,6	0,7	0,7	Luxemburg.
Namur	34,2	33,4	35,9	36,1	38,5	36,8	2,1	2,0	2,0	1,8	1,9	1,7	Namen.
Flandre orientale	34,5	35,0	36,7	38,0	41,4	42,6	12,7	12,9	12,7	12,0	12,4	12,9	Oost-Vlaanderen.
Flandre occidentale	42,4	41,1	43,3	46,5	45,9	46,2	12,4	12,3	12,2	11,5	11,3	11,4	West-Vlaanderen.
Le Royaume	36,4	36,5	39,1	43,5	44,9	45,5	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	Het Rijk.
Région flamande non compris arrondissement de Hal-Vilvorde (1)	39,6	39,3	41,4	46,6	47,8	48,7	55,9	56,6	57,4	58,4	59,6	61,8	Vlaams gewest, het arrondissement Halle-Vilvorde niet inbegrepen (1).
Région wallonne	36,8	38,0	40,5	43,3	45,1	44,8	33,3	33,1	31,7	30,4	30,1	28,5	Waals gewest.
Arrondissement de Bruxelles-Capitale et Hal-Vilvorde (1)	24,9	24,1	28,0	32,8	32,8	33,4	10,8	10,3	10,9	11,2	10,3	9,7	Hoofdstedelijk arrondissement Brussel en Halle-Vilvorde (1).
Région flamande y compris arrondissement de Hal-Vilvorde (1)	38,4	38,3	40,9	45,8	47,0	47,9	59,8	60,4	62,1	62,7	63,7	65,9	Vlaams gewest met inbegrip van het arrondissement Halle-Vilvorde.
Bruxelles-Capitale	23,9	22,6	24,0	30,6	30,3	30,3	6,9	6,5	6,2	6,9	6,2	5,6	Brussel-Hoofdstad.

(1) A partir de 1971, l'arrondissement de Bruxelles-communes périphériques fait partie de l'arrondissement de Hal-Vilvorde.

(1) Sedert 1971 maakt het arrondissement Brussel-randgemeenten deel uit van het arrondissement Halle-Vilvorde.